



Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Магнитогорский государственный технический университет им. Г.И. Носова»

## **НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК В ДИАЛОГАХ**

*Методическая разработка по немецкому языку  
для студентов всех факультетов,  
студентов-переводчиков и аспирантов*

Магнитогорск  
2017

**Рецензент:**

О.В. Лешер

**Составители: Антропова Л.И., Голубева В.Н., Кисель О.В.**

**Немецкий язык в диалогах** [Электронный ресурс] : методическая разработка по немецкому языку для студентов всех факультетов, студентов-переводчиков и аспирантов / Людмила Ильинична Антропова, Валентина Николаевна Голубева, Олеся Владимировна Кисель ; ФГБОУ ВО «Магнитогорский государственный технический университет им. Г.И. Носова». – Изд. 2-е, подгот. по печ. изд. 2009 г. – Электрон. текстовые дан. (1,21 Мб). – Магнитогорск : ФГБОУ ВО «МГТУ им. Г.И. Носова», 2017. – 1 электрон. опт. диск (CD-R). – Систем. требования : IBMPC, любой, более 1 GHz ; 512 Мб RAM ; 10 Мб HDD ; MS Windows XP и выше ; Adobe Reader 8.0 и выше ; CD/DVD-ROM дисковод ; мышь. – Загл. с титул. экрана.

Данная методическая разработка предназначена для студентов всех факультетов, студентов-переводчиков и аспирантов. Разработка знакомит студентов с лексическими особенностями немецкой литературы и ставит перед собой цель – научить студентов вести беседу на иностранном языке, строить монологические и диалогические высказывания, а также вырабатывать навыки чтения, понимания и последовательного перевода тестов по бытовой и социально-культурной тематике.

© Антропова Л.И., Голубева В.Н., Кисель О.В., 2009  
© ФГБОУ ВО «Магнитогорский государственный  
технический университет им. Г.И. Носова», 2009

## **Введение**

Методическая разработка состоит из трех частей и представляет собой коммуникативный комплекс текстов, аутентичных диалогов, иллюстрирующих конкретные ситуации общения, и текстов для перевода с немецкого языка на русский и с русского языка на немецкий.

Методическая разработка состоит из ряда тематических циклов. Каждый тематический цикл включает лексику по темам, тексты и диалоги с заданиями. Лексико-тематический словарь построен по принципу частотности и коммуникативной значимости слов, употребляющихся в ситуациях общения. Тематические тексты, в большинстве своем оригинальные, некоторые адаптированы и сокращены.

Послетекстовые упражнения носят коммуникативный характер и предусматривают вопросно-ответную речевую тренировку.

При использовании разработки в аудитории наибольший эффект может быть достигнут при работе студентов в парах, что существенно расширит их общий лингвострановедческий и культуроведческий кругозор.

Учебная разработка соответствует требованиям, предъявляемым к данному виду работ.

**TEIL1**  
**WIR LERNEN EINANDER**  
**KENNEN**

- Guten Tag, liebe Freunde!  
  
Herzlich willkommen!  
Mein Name ist...  
Ich bin Ihre Betreuerin.  
Wie war die Reise?
  - Die Reise war schön.
  - Charascho!
  - O! Sie sprechen gut russisch.
  - Danke für das Kompliment. Aber das stimmt nicht ganz. Russisch fällt mir noch schwer. Ich möchte es aber perfekt beherrschen. Deshalb bin ich hier. Deshalb sind wir alle hier.
- Wollen wir uns bekanntmachen.  
Wer ist der Gruppenälteste?
- Ich bin's. Ich bin Eva Weber.
- Was sind Sie von Beruf?
- Ich bin Lehrerin.
- Arbeiten Sie bereits?
- Ja, und außerdem mache ich ein Fernstudium.
- Sagen Sie bitte, wo kommen Sie her?
- Aus Dresden.
- Wo wohnen Sie, wenn ich fragen darf?
- Bergweg 10.
- Dresden! Eine herrliche Stadt! Da gibt es viele Sehenswürdigkeiten.

Wirklich Venedig an der Elbe.

**МЫ ЗНАКОМИМСЯ ДРУГ**  
**С ДРУГОМ**

- Добрый день, дорогие друзья!  
Добро пожаловать!  
Моя фамилия...  
Я ваш гид.  
Как прошло путешествие?
  - Путешествие было прекрасным.
  - Хорошо!
  - O! Вы говорите хорошо по-русски.
  - Спасибо за комплимент. Но это не совсем так. Русский дается мне еще тяжело. Но я хотел бы освоить его в совершенстве. Поэтому я здесь. Поэтому мы все здесь.
- Давайте познакомимся.
  - Кто староста группы?
  - Это я. Я Эва Вебер.
  - Кто Вы (по профессии)?
  - Я учительница.
  - Вы уже работаете?
  - Да, и кроме того, я учусь заочно.
  - Скажите, пожалуйста, откуда Вы?
  - Из Дрездена.
  - Где Вы проживаете, если позволите спросить?
  - Бергвег, 10.
  - Дрезден! Чудесный город! Там много

- достопримечательностей.  
Поистине Венеция на Эльбе.
- Nein, Elbflorenz nennt man es. Die schönste Stadt der Welt!
  - Finden Sie?
  - Ja, ich reise viel und gern und lerne viele Staaten und Städte kennen.
  - Man lernt im Leben nie aus.
  - Und was macht das Mädchen da?
  - Ich glaube, sie zeichnet. Das ist Heidi Schneider. Sie kommt aus Weimar. Sie ist Malerin. Sie zeichnet immer und überall.
  - Darf ich mal? Oh! Sie malen im Geiste der Zeit.
  - Ich versuche es. Ich bin noch Studentin.
  - Wen haben Sie gezeichnet?
  - Das ist Richard Rein. Aus Liechtenstein.
  - Wo studieren Sie, Richard?
  - An der Theaterhochschule. Ich werde Schauspieler.
  - Ach! Das war auch mal mein Traum.
  - Meiner aber nicht. Zuerst wollte ich Flieger werden, dann Artist, später Krafftfahrer und schließlich Polizist. Im Theater kann ich alles sein.
  - Und ich wollte schon immer Ärztin werden. Denn es ist

der humanste Beruf.

- Darf ich mich vorstellen.
- Нет, Флоренция на Эльбе называют его. Самый прекрасный город в мире!
- Вы находите?
- Да, я много и охотно путешествую и знакоплюсь со многими государствами и городами.
- Век живи, век учись.
- А что делает вот та девушка?  
Я думаю, она рисует. Это Хайди Шнайдер. Она из Веймара. Она художница. Она рисует всегда и везде.
- Позвольте? О! Вы рисуете в духе времени.
- Я пытаюсь. Я еще студентка.
- Кого Вы нарисовали?
- Это Рихард Райн. Из Лихтенштейна.
- Где Вы учитесь, Рихард?
- В театральном институте. Я буду актером.
- Ах! Это было и моей мечтой.
- А моей нет. Сначала я хотел быть летчиком, потом артистом (цирка), позже водителем и, наконец, полицейским. В театре я могу играть всех (быть всеми).
- А я хотела всегда стать врачом.

- Ведь это самая гуманная профессия.
- Разрешите представиться. Ich heiÙe Brigitte Siegel. Ich studiere Medizin in Wien.
  - Sind Sie Österreicherin?
  - Das sieht man doch. So intelligent, gebildet, fröhlich.
  - Was ist Ihr Hobby, Brigitte?
  - Ich liebe Poesie. Ich schreibe auch Gedichte.
  - Schon! Ärztin von Beruf und Dichterin von Berufung.
  - Mein Lieblingsthema ist Frieden und Liebe. Ich bin auch Mitglied der Bewegung „Ärzte im Kampf für den Frieden". Meine Devise ist: Wissen ist Macht.
  - Prima, Brigitte! Ich möchte mich vorstellen. Mein Name ist König, mein Vorname - Erich.
  - Ich freue mich sehr, Sie kennen zu lernen.
  - Ich mich auch.
  - Sie sind aus Leipzig, wenn ich mich nicht irre.
  - Sie irren sich nicht. Ich bin aus Leipzig.
  - Was machen Sie, Erich?
  - Raten Sie mal! Das ist für Frauen sehr wichtig.
  - Schwer zu sagen.
- Kosmetiker?
- Friseur?
  - Sie haben nicht recht. Меня зовут Бригитта Зигель. Я изучаю медицину в Вене.
  - Вы австрийка?
  - Это же сразу видно. Так интеллигентна, образованна, весела.
  - Какое у Вас хобби, Бригитта?
  - Я люблю поэзию. И пишу стихи.
  - Прекрасно! Врач по профессии и поэт по призванию.
  - Моя любимая тема - мир и любовь. Я также член движения «Врачи в борьбе за мир».
- Мой девиз: знание - сила.
- Великолепно, Бригитта. Я хотел бы представиться. Моя фамилия - Кёниг, имя - Эрих.
  - Очень рада с Вами познакомиться.
  - Я тоже.
  - Вы из Лейпцига, если я не ошибаюсь.
  - Вы не ошибаетесь. Я из Лейпцига.
  - Чем Вы занимаетесь, Эрих?
  - Угадайте! Это очень важно для женщин.
  - Трудно сказать.

- Косметолог?
- Парикмахер?
  - Неправильно.
  - Beschäftigen Sie sich mit Mode?
  - Richtig. Ich werde Modeschöpfer. Ich bin Student an der Hochschule für Kunst (Sektion: Modegestaltung).
  - Mann und Mode? Das gibt's doch nicht.
  - Warum denn nicht? Jedem Tierchen - sein Pflasterchen.
  - Erich, ich würde gern wissen, was trägt man jetzt?
  - Alles, was schon und Schick ist. Man kann es an Ihnen sehen. Sie sind modern gekleidet. Wie heißen Sie?
  - Jutta Hübner, aus München.
  - Und was ist Ihr Fach?
  - Psychologie. Vor kurzem habe ich meine Abschlußprüfungen abgelegt.
  - Dann sind Sie sicher sehr müde.
  - Müde, aber glücklich.
  - Ja, ja, das Glück beflügelt...
  - Sie haben jetzt viel Freizeit. Was machen Sie gern?
  - Mein Hobby sind Bücher und türkische Küche.
  - Wie interessant!
  - Kann ich Ihre Adresse

- haben?
- Bitte, Dürerstraße 15.
  - Sie haben Glück, Herr...
  - Вы занимаетесь модой?
  - Правильно. Я буду модельером. Я студент художественного института (факультет: моделирование одежды).
  - Мужчина и мода? Невероятно.
  - Почему же нет? Каждому свое.
  - Эрих, я хотела бы знать, что сейчас носят?
  - Все, что красиво и элегантно. Можно судить по Вас. Вы одеты модно. Как Вас зовут?
  - Ютта Хюбнер, из Мюнхена.
  - А какая у Вас специальность?
  - Психология. Недавно я сдала выпускные экзамены.
  - Тогда Вы, наверняка, устали.
  - Устала, но счастлива.
  - Да, да, счастье окрыляет...
  - У Вас сейчас много времени. Что Вы любите делать?
  - Мое хобби - книги и турецкая кухня.
  - Как интересно!
  - Можно получить Ваш

- адрес?
- Пожалуйста, Дюрерштрассе, 15.
  - Вам везет, господин...
  - Hartenstein.  
Ich heie Hermann Hartenstein.  
Und komme aus Großenhain.
  - Wie bitte? Großenhain?
  - Nie gehört. Ist es wirklich groß?
  - Nein, es ist sehr klein, aber dort sind große Menschen geboren.
  - Woher wissen Sie das? Ist Geschichte Ihr Hobby?
  - Nein, mein Fach. Ich werde Historiker. Und mein Hobby ist Handball.
  - O Himmel! Welche Harmonie! Intellektuell und sportlich.
  - Und dazu noch gutherzig und hilfsbereit. Ich kenne ihn schon lange. Er gibt sein letztes Hemd her...
  - Schön. Ein idealer Mann in der Gruppe.
  - Nein, keinesfalls. Nicht ich.
  - Das ist er. Darf ich Ihnen vorstellen: Hans Draht aus Darmstadt.
  - Sehr angenehm, Herr Dratt.
  - Nein, nein, ich heie Draht, mit einem langen „a“.
  - Ach, diese kurzen und langen Vokale. Ich bitte um Verzeihung.
  - Hans ist Forschungsstudent. Ein Mann der Tat.
  - Хартенштайн. Меня зовут Герман Хартенштайн. И я из Гросенхайна.
  - Как, простите? Гросенхайн? Никогда не слышал. Он правда большой?
  - Нет, он очень маленький, но там родились великие люди.
  - Откуда Вы это знаете? История - Ваше хобби?
  - Нет, моя специальность. Я буду историком. А мое хобби - гандбол.
  - О небо! Какая гармония! Интеллигент и спортсмен.
  - И к тому же еще добрый и всегда готовый помочь. Я знаю его уже давно. Он отдаст последнее...
  - Прекрасно. В группе - идеальный мужчина.
  - Нет, ни в коем случае. Не я.
  - Это он. Разрешите представить: Ганс Драт из Дармштадта.
  - Очень приятно, господин Дратт.
  - Нет, нет, меня зовут Драт, с долгим «а».



- Ах, эти краткие и долгие гласные. Я прошу прощения.
- Ганс - студент, занимающийся научной großer Fachmann. Ein „Gesagt-gegan“ ist sein Prinzip.
- So jung und so begabt.  
Wie alt sind Sie, Hans?
- Ich bin ein Mann in den besten Jahren.
- Eins zu Null für Sie.
- Und wer sind Sie?
- Ich heiÙe Ute Ulrich. Ich bin aus Zürich, aus der Schweiz.
- Fräulein Ulrich, sind Sie immer so ruhig?
- Das bin ich von Natur aus.
- Und was sind Sie von Beruf?
- Ich bin Musikstudentin.
- Ach Ute Ulrich! Die berühmte Musikerin! Ich habe über Sie gelesen. Ist Uwe Ulrich Ihr Mann?
- Nein, mein jüngerer Bruder. Er ist sehr musikalisch.
- Wofür interessieren Sie sich?
- Ich interessiere mich für sowjetische Kunst und Kultur. Ich wurde gern eine Musikschule besuchen.
- Das werde ich berücksichtigen.
- Fräulein Weber, wer fehlt noch?
- Karin Seurat.
- Nein, Seurat [zØra:]. Ich habe einen französischen Namen. Der Akzent liegt auf der letzten Silbe.  
работой. Крупный специалист. Человек дела. «Сказано - сделано» - его принцип.
- Так молод и так талантлив.  
Сколько Вам лет, Ганс?
- Я мужчина в расцвете сил.
- Один - ноль в Вашу пользу.
- А кто Вы?
- Меня зовут Уте Ульрих. Я из Цюриха, из Швейцарии.
- Фройляйн Ульрих, Вы всегда так спокойны?
- Я такая по натуре.
- А кто Вы по профессий?
- Я учусь музыке.
- Ах, Уте Ульрих! Известная исполнительница. Я о Вас читала. А Уве Ульрих - это Ваш муж?
- Нет, мой младший брат. Он очень музыкален.
- Чем Вы интересуетесь?
- Я интересуюсь советским искусством и культурой. Я бы с удовольствием посетила музыкальную школу.
- Это я учту.
- Фройляйн Вебер, кого еще нет?

- Карин Зёра.
- Нет, Зера. У меня французская фамилия. Ударение падает на последний слог.
- Kommen Sie aus Frankreich?
- Nein, aus der Schweiz, aber ich war schon in Frankreich.
- Was studieren Sie?
- Fremdsprachen. Das Studium kostet sehr viel. Ich muß als Dolmetscherin arbeiten.
- Dann reisen Sie also viel. Sie, Glückspilz! Wo waren Sie schon?
- In der Türkei, in England, in den USA. Ich mochte noch nach Spanien, in die Mongolei fahren.
- Allerhand! Und welche Sprachen sprechen Sie?
- Französisch, deutsch, englisch. Ich lese auch polnisch.
- Und russisch?
- Damit habe ich erst begonnen. Eine schwere Sprache.
- Aller Anfang ist schwer.
- Das ist ein schönes Thema für meinen ersten Artikel über unsere Reise. Gestatten Sie, ich bin Inge Breitung von der „Berliner Zeitung“.
- Sind Sie schon mit dem Studium fertig?
- Nein, noch nicht. Ich bin im 5. Studienjahr. Ich schreibe

- mein Diplom und mache mein Praktikum bei der Zeitung.
- Übung macht den Meister.
- Verzeihung, sind Sie ledig?
- Вы из Франции?
- Нет, из Швейцарии, но я была уже во Франции.
- Что Вы изучаете?
- Иностранные языки. Учеба стоит очень дорого. Я должна работать переводчицей.
- Ну тогда Вы много путешествуете. Вы счастливчик! Где Вы уже были?
- В Турции, в Англии, в США. Я хотела бы еще съездить в Испанию, в Монголию.
- Здорово! А на каких языках Вы говорите?
- Французском, немецком, английском. А также читаю по-польски.
- А русский?
- Его я только начала.
- Сложный язык.
- Лиха беда начало.
- Это прекрасная тема для моей первой статьи о нашей поездке. Разрешите, я Инга Брайтунг из «Берлинер цайтунг».
- Вы уже окончили учебу?
- Еще нет. Я на пятом курсе. Я пишу диплом и прохожу практику в газете.

- Навык мастера ставит.
- Извините, Вы не замужем?

- Nein, ich bin verheiratet.
- Und Sie? Stellen Sie sich bitte vor.
- Lotte Lorbeer aus Luxemburg.  
Mein Fach ist sehr modern und populär.
- Ich kann es leicht erraten. Sind Sie Philologe?
- Aber nein.
- Biologe?
- Ich hab's! Soziologe sind Sie.
- Richtig.
- Liebe Gäste!  
Der Bus wartet auf uns.
- Wir fahren jetzt ins Studentenwohnheim.

- Нет, я замужем.
- А Вы? Представьтесь, пожалуйста.
- Лотта Лорбеер из Люксембурга.  
Моя специальность очень современна и популярна.
- Я могу ее легко угадать. Вы филолог?
- Вовсе нет.
- Биолог?
- Я догадался. Вы социолог.
- Правильно.
- Дорогие друзья!  
Автобус ждет нас.
- Мы едем сейчас в общежитие.

### **Im Studentenwohnheim**

- Endlich sind wir an Ort und Stelle! Das ist unser Studentenwohnheim.
- Sagen Sie bitte, wohnen hier nur ausländische Studenten?
- Sowohl ausländische, als auch sowjetische.
- Ich möchte mit einem sowjetischen Studenten wohnen, um eine gute Praxis in Russisch zu haben.
- Das ist vorgesehen.
- Nun bekommen Sie Ihre Schlüssel.
- Herr Rein wohnt am höchsten, Zimmer 944.
- Wunderbar! Das paßt mir.
- Herr König, Ihr Zimmer liegt im 6. Stock, Nummer 616.
- Das ist aber für mich zu hoch!
- Macht nichts. Bewegung tut gut.
- Keine Sorge! Wir haben einen Fahrstuhl.
- Fräulein Siegel, bitte Zimmer 24. Das ist ein Zweibettzimmer. Fräulein...
- Nein, nein. Ich bin nicht einverstanden. Zimmer 13? Niemals!
- Bist du abergläubisch? Ich nehme dieses Zimmer. Ich bin so-wieso am 13. geboren.
- Pechvogel!
- Wie man's nimmt.

### **В общежитии**

- Наконец-то мы на месте! Это наше общежитие.
- Скажите, пожалуйста, здесь живут только иностранные студенты?
- Как иностранные, так и советские.
- Я хочу жить с советским студентом, чтобы иметь хорошую практику в русском.
- Это предусмотрено.
- Итак, получите Ваши ключи.
- Райн живет выше всех, комната 944.
- Чудесно! Это мне подходит.
- Кёниг, Ваша комната находится на 6 этаже, номер 616.
- Но это слишком высоко для меня!
- Ничего. Движение полезно.
- Не беспокойтесь! У нас есть лифт.
- Зигель, пожалуйста, комната 24. Это двухместная комната. Фройляйн...
- Нет, нет. Я не согласна. Комната 13?! Никогда!
- Ты суеверна? Я возьму эту комнату. Я все равно родился 13-го.
- Ты невезунчик!
- Как сказать.

- Diese Zahl bringt mir Glück
- Dann wünsche ich dir alles Gute. Bis bald.
- Это число приносит мне счастье.
- Тогда я желаю тебе всего хорошего. До скорого.

## In der Vorhalle

- Guten Morgen! Gut geschlafen? Gut ausgeruht?
- Ach was! Ich habe schlecht geschlafen. Mein Fenster geht auf die Straße.
- Du, Armer! Und ich fühle mich frisch und munter. Gute Laune, schönes Zimmer. Ich bin damit zufrieden. Es ist gut eingerichtet. Alles ist drin, was ich brauche: ein Tisch, drei Stühle, zwei Betten und sogar ein Fernseher!
- Und ich habe keinen! Mein Zimmer gefällt mir nicht. Es ist zu klein und dunkel.
- Sei nicht so anspruchsvoll.
- Guten Morgen!
- Hermann! Na endlich! Du kommst immer zu spät.
- Besser spät als nie. Ich bitte um Entschuldigung. Ich machte mich mit meinem Zimmerkollegen bekannt. Ein sehr interessanter Mensch. Er studiert an der Fakultät für Deutsch, im ersten Studienjahr. Er erlernt Fremdsprachen nach seiner eigenen Methode, und zwar: den Tag beginnt er mit Morgengymnastik.
- Wundert dich das? Das ist nichts Besonderes.
- Ja, aber er steht kopf und

## В вестибюле

- Доброе утро! Хорошо спалось? Хорошо отдыхалось?
- Ах, что вы! Я плохо спал. Мое окно выходит на улицу.
- Ах, бедняга! А я чувствую себя свежим и бодрым. Хорошее настроение, прекрасная комната. Я ею доволен. Она хорошо обставлена. Там есть все, что мне надо: стол, три стула, две кровати и даже телевизор!
- А у меня его нет! Моя комната мне не нравится. Она слишком маленькая и темная.
- Не будь так придирчив.
- Доброе утро!
- Герман! Ну наконец-то! Ты всегда опаздываешь.
- Лучше поздно, чем никогда. Я прошу прощения. Я знакомился со своим соседом по комнате. Очень интересный человек. Он учится на факультете немецкого языка, на первом курсе. Он изучает иностранные языки по своему собственному методу, а именно: день он начинает с утренней гимнастики.
- Тебя это удивляет? В этом нет ничего особенного. Да, но он стоит на голове и произносит.

gehen - ging - gegangen  
singen - sang - gesungen  
springen - sprang -  
gesprungen.

Dann wascht er sich, kämmt sich und wiederholt: „Eine lange Schlange ringelt sich um eine lange Stange.“

- Da hast du ein gutes Vorbild, wie man an der Sprache arbeiten muß.
- Ich bin gespannt auf den ersten Sprachunterricht. Wie verläuft er?
- Ich denke, wie gewöhnlich. Ich erinnere mich an meine Englischstunden. Zuerst haben wir gründlich an der Aussprache gearbeitet.
- Ja, ja! Die Aussprache! Sie fällt mir schwer.
- Ich kann dir einen Rat geben.  
Ich habe schon Erfahrung. Ich besuche oft das Sprachlabor, höre viele Aufnahmen, spreche viel nach und mit, lese viel vor, spreche alle Laute genau aus, und ich hoffe, meine Aussprache wird akzentfrei.
- Ich vermute, wir werden im Unterricht viel lesen, schreiben, übersetzen und natürlich viel üben. Nicht wahr? Sehe ich das richtig?
- Nicht ganz. Sie werden Intensivunterricht haben.

Потом он умывается, причёсывается и повторяет: «Длинная змея извивается вокруг длинного шести».

- Так у тебя есть хороший пример, как надо работать над языком.
- Я с нетерпением жду первое занятие по языку. Как оно будет проходить?
- Я думаю, как обычно. Я вспоминаю свои уроки английского. Сначала мы основательно работали над произношением.
- Да, да! Произношение! Оно мне трудно дается.
- Я могу дать тебе совет. У меня уже есть опыт. Я часто посещаю лабораторию, слушаю много записей, много говорю и повторяю за диктором, читаю много вслух, произношу точно все звуки, и я надеюсь, моё произношение будет без акцента.
- Я предполагаю, на занятиях мы будем много читать, писать, переводить и, конечно, много упражняться. Не так ли? Я правильно думаю?
- Не совсем. У Вас будут занятия по интенсивной методике.  
Dort spielen Sie auch Theater, singen Lieder, lösen Kreuzworträtsel und die Hauptsache - Sie

- erlernen die Sprache als Kommunikationsmittel.
- Ausgezeichnet!
  - Wie interessant! Ich finde das schon! Ich mochte schnell mit dem Studium beginnen.
  - Und ich möchte essen.
  - Ist es schon um 9?
  - Meine Uhr zeigt dreiviertel neun.
  - Ich glaube, deine Uhr geht vor. Bei mir ist es halb 9. Oder geht meine Uhr nach?
  - Aber bitte kommt jetzt.
  - Und was gibt es zum Frühstück?
  - Ich nehme an, wie überall: Kaffee oder Tee, belegte Brote mit Wurst und Käse, Eier, Marmelade.
  - Und wo essen wir zu Mittag?
  - In der Mensa. Und das Abendbrot kann man selbst zubereiten. In jeder Etage gibt es eine Küche.
  - Zum Abendbrot brauche ich nicht viel, vor allem Obst und Gemüse.
  - Magst du kein Fleisch? Bist du ein Vegetarier?
  - Das fehlte noch! Ich esse und mag alles, was gut schmeckt.
  - Na, dann laßt es uns gut schmecken.
- Там Вы будете разыгрывать сцены, петь песни, решать кроссворды, и главное - Вы будете изучать язык как средство общения.
- Отлично!
  - Как интересно! Я нахожу это прекрасным! Я хочу быстрее начать учебу.
  - А я хочу есть.
  - Что уже около 9?
  - Мои часы показывают без четверти 9.
  - По-моему, твои часы спешат. На моих половина 9-го. Или мои часы отстают?
  - Но пойдёмте же, пожалуйста.
  - А что на завтрак?
  - Я предполагаю, как везде: кофе или чай, бутерброды с колбасой или сыром, яйца, повидло.
  - А где мы будем обедать?
  - В студенческой столовой. А ужин можно готовить самим. На каждом этаже есть кухня.
  - На ужин мне много не надо, прежде всего, фрукты и овощи.
  - Ты не любишь мясо? Ты вегетарианец?
  - Еще не хватало! Я ем и люблю все, что вкусно.
  - Ну, тогда пожелаем нам приятного аппетита.



## EIN RUNDGANG DURCH DAS INSTITUT

- Guten Morgen, Freunde!  
Ich freue mich, Sie alle wieder zu sehen. Heute mochte ich Sie mit unserem Institut bekanntmachen.
- Institut? Ich dachte, es wäre die Pädagogische Hochschule...
- Bei uns ist es das gleiche. Unser Staatliches Pädagogisches Institut Fremdsprachen wurde 1948 gegründet. Es zählt etwa 3000 Studenten. Viele davon stehen im Direktstudium. Wir haben auch über 1000 Fernstudenten.
- Fernstudium und Fremdsprachen! Das kann ich nicht begreifen. Ist das denn möglich?
- Warum nicht? Ich studiere auch Sprachen im Fernstudium. Es ist gewiß nicht leicht. Aber wo ein Wille ist, ist auch ein Weg. Dieser Weg ist das Selbststudium.
- Das stimmt. Denken Sie an Polyglotten, die so viele Sprachen selbständig erlernt haben.
- Wozu dann so viele Hochschulen und Lektoren?
- Weil wir nicht nur gute Sprachkenner und Fremdsprachenlehrer ausbilden, sondern auch

## ЭКСКУРСИЯ ПО ИНСТИТУТУ

- Доброе утро, друзья! Я рада Вас всех снова видеть. Сегодня я хотела бы познакомить Вас с нашим институтом.
- Институт? Я думал, это педагогическая высшая школа...
- У нас это одно и то же. Наш государственный пединститут иностранных языков был основан в 1948 году... Он насчитывает около 3 000 студентов. Многие из них учатся очно. У нас также более 1000 студентов-заочников.
- Заочное обучение и иностранные языки! Это я не могу понять. Разве это возможно?
- Почему нет? Я тоже изучаю языки заочно. Это, конечно, нелегко. Но было бы желание, а возможность (путь) найдется. Этот путь - самостоятельное изучение.
- Верно.
- Вспомните полиглотов, которые изучили самостоятельно так много иностранных языков.
- Тогда зачем так много вузов и преподавателей?
- Так как мы готовим не только хороших лингвистов (знатоков языка) и учителей

- qualifizierte Pädagogen.
- Werden die Absolventen Ihrer Hochschule auch als Dolmetscher eingesetzt?
- Nein, diese werden an der Universität ausgebildet.
- Bitte noch eine Frage. Wie groß ist die Zahl der Lehrkräfte am Institut?
- Ah 24 Lehrstühlen arbeiten etwa 400 Hochschullehrer, viele von ihnen sind Professoren und Dozenten.
- Meine Schwester schließt bald ihre Aspirantur ab und wird promovieren. Sie schreibt über die Methode des Fremdsprachenunterrichts...
- Methodik! Die beste Methode ist, in das entsprechende Land zu fahren.
- Das ist bei uns auch üblich.
- Übrigens, von den Methoden hängt sehr viel ab. Wir verwenden die neuesten.
- Lehren Sie im Schlaf?
- Nichts dergleichen. Bei uns werden intensive Methoden entwickelt. Das werden Sie noch erleben.
- Sagen Sie bitte, haben Sie viele Sektionen am Institut?
- Fakultäten heißen sie bei uns. Es gibt 6: für Deutsch, Englisch, Französisch, internationalen Sprache, und auch für qualifizierten Pädagogen.
- А выпускники Вашего вуза работают переводчиками?
- Нет, их готовят в университете.
- Пожалуйста, еще один вопрос. Каково число преподавателей в институте?
- На 24 кафедрах работает около 400 преподавателей, многие из них профессора и доценты.
- Моя сестра скоро заканчивает аспирантуру и будет защищаться. Она пишет по методике обучения иностранным языкам...
- Методика! Наилучший метод - это поехать в соответствующую страну.
- У нас это тоже принято.
- Кстати, от методов зависит очень много. Мы используем самые новые.
- Вы обучаете во сне?
- Ничего подобного. У нас развиваются интенсивные методы. Вам это предстоит еще испытать.
- Скажите, пожалуйста, у Вас много секций в институте?
- У нас они называются факультетами. Всего их 6: немецкого, английского,

Spanisch, Russisch und eine Fakultät für Weiterbildung.

- Das verstehe ich nicht. Russisch ist doch Ihre Muttersprache.
- Das schon. Aber wir haben auch viele ausländische Studenten.
- Wo kommen sie her?
- Die meisten aus Vietnam, Kuba und auch aus vielen anderen Ländern.
- Und nun möchte ich Ihnen unser Institut zeigen. Wir beginnen mit der 1. Etage.
- Mit dem Erdgeschoß meinen Sie?
- Ganz recht. So heißt das erste Stockwerk in den meisten Ländern. Links sehen Sie einen Bucherstand. Hier werden Lehrbücher, Wörterbücher und die Werke der schöngestigen Literatur verkauft.
- Gut gedacht. Aber wer kann sich das leisten?
- Jeder Student, denn Bücher sind bei uns ziemlich billig.
- Großartig! Dann gebe ich mein ganzes Geld für Bücher aus.
- Nicht nötig. Im Institut gibt es eine gute Bibliothek, sie hegt im dritten Stock. Dort können Sie alle nötigen Bücher ausleihen.

французского, испанского, русского языков и факультет повышения квалификации.

- Этого я не понимаю. Русский ведь Ваш родной язык.
- Это-то да. Но у нас есть много иностранных студентов.
- Откуда они?
- Большинство из Вьетнама, Кубы, а также из многих других стран.
- Ну, а сейчас я хотела бы показать Вам наш институт. Мы начнем с первого этажа.
- Вы имеете в виду нулевой этаж?
- Совершенно верно. Так называется первый этаж в большинстве стран. Слева вы видите книжный киоск. Здесь продаются учебники, словари и произведения художественной литературы.
- 
- Хорошо задумано. Но кто может себе это позволить?
- Каждый студент, поскольку книги у нас довольно дешевые.
- Великолепно! Тогда я потрачу все свои деньги на книги.
- Не нужно. В институте имеется хорошая библиотека, она расположена на третьем этаже. Здесь Вы можете

- Kostet es viel, die Bibliothek zu benutzen?
- Wieso? Es ist kostenlos, weil das Studium in unserem Staat gebührenfrei ist.
- 
- Und ich bezahle meinen Studienplatz. Das Geld muß ich selbst verdienen, denn meine Familie ist nicht reich genug.
- Und das Stipendium?  
Bei uns bekommt jeder Student ein Grundstipendium. Und manche sogar eine Leistungsstipendium.
- Aber darüber sprechen wir später. Jetzt setzen wir unsere Führung fort. Unseren Studenten stehen auch ein großer Lesesaal und viele Sprachlabors zur Verfügung. Das neue Sprachlabor hat über 100 Arbeitsplätze mit Tonbandgeräten.  
Tonbandgeräte sind schon überholt. Computer - das ist das modernste technische Lehrmittel! Er hat bereits das Wörterbuch ersetzt und bald ist der Lektor dran.
- Ich kann Ihnen nicht zustimmen. Der Computer ist nur ein Hilfsmittel. Und besonders gut für die selbständige Arbeit. Für diese Zwecke haben wir einige Lehrräume mit  
взять все необходимые книги.
- Это дорого, пользоваться библиотекой?
- Как так? Это ничего не стоит, так как образование в нашем государстве бесплатное.
- А я плачу за учебу. Эти деньги я должна зарабатывать сама, так как моя семья недостаточно обеспечена.
- А стипендия?  
У нас каждый студент получает стипендию. А некоторые – даже повышенную.
- Но об этом мы поговорим позже. А сейчас мы продолжим нашу экскурсию. Нашим студентам предоставлены в распоряжение также большой читальный зал и много лабораторий устной речи. Новый фonoзал имеет более 100 мест с магнитофонами.  
Магнитофоны уже устарели. Компьютер - вот самое совершенное средство обучения. Он уже заменил словарь, и скоро на очереди преподаватель.
- Я не могу с Вами согласиться. Компьютер - это лишь вспомогательное средство. И особенно хорошо оно для самостоятельной работы. Для этой цели у нас есть

- Personalcomputern.  
Aber auch das  
Tonbandgerät bleibt immer  
noch aktuell.
- Ich beneide ihre Studenten,  
weil sie so gute  
Studienmöglichkeiten  
haben. Es ist bestimmt  
interessant, hier zu  
studieren.
  - Aber auch nicht leicht.  
Unsere Lehrerstudenten haben  
bis zu 4 Doppelstunden täglich:  
Vorlesungen, Seminare und  
Übungen. Hier im Stundenplan  
kann man es gut sehen.
  - So viele Fächer! Sprachpraxis,  
Phonetik, Grammatik,  
Lexikologie, Stilistik,  
Sprachgeschichte!
  - Vergessen Sie auch nicht  
Geschichte, Philosophie,  
politische Ökonomie,  
Pädagogik, Psychologie und  
Methodik.
  - Sieh mal! Hier werden  
auch Literatur,  
Sprachwissenschaft und Latein  
unterrichtet! Wirklich eine  
allseitige Ausbildung.
  - Das ist sozusagen die Theorie.  
Und wie steht es mit der Praxis?
  - Unsere Studenten haben  
einige Praktika in der Schule  
und im Pionierlager.
  - Es wäre interessant zu wissen,  
ob Ihre Studenten das „dritte  
Semester“ haben?
  - Selbstverständlich. Nach dem  
Frühjahrssemester nehmen
- несколько аудиторий с  
персональными компьютерами.  
Но и магнитофон остается все  
еще актуальным.
  - Я завидую вашим  
студентам, потому что они  
имеют такие хорошие  
возможности для учебы.  
Наверняка, здесь  
интересно учиться.
  - Но и нелегко. У наших  
студентов бывает до 4 пар  
каждый день: лекции,  
семинары и практические  
занятия. Это можно видеть  
в расписании.
  - Так много предметов!  
Практика языка, фонетика,  
грамматика, лексикология,  
стилистика, история языка!
  - Не забудьте также историю,  
философию,  
политэкономия, педагогику,  
психологию и методика.
  - Посмотри-ка! Здесь  
преподают также  
литература, языкознание и  
латынь. Действительно,  
всестороннее образование.
  - Это, так сказать, теория. А  
как обстоит дело с  
практикой?
  - Наши студенты проходят  
несколько раз практику в  
школе и в пионерском  
лагере.
  - Было бы интересно знать,  
есть ли у ваших студентов  
«третий семестр»?
  - Само собой разумеется.  
После второго семестра

- вiele am Studentensommer teil, im Herbstsemester - am Ernteeinsatz.
- Ich finde das gut. Und wie oft legen die Studenten Prüfungen ab?
  - Es gibt zwei Prüfungsabschnitte: einen Winter- und Sommerabschnitt. In dieser Zeit werden Vorprüfungen und Zwischenprüfungen abgelegt. Das Studium endet mit dem Staatsexamen oder mit dem Diplom.
  - Soviel ich weiß, legt man bei Ihnen Aufnahmeprüfungen ab? Ist das nicht zu kompliziert?
  - Und ich wurde an der Uni ohne Prüfungen immatrikuliert.
  - Bei uns braucht man nur das Abitur.
  - Wissen Sie, wir haben viele Bewerber. Man muß die besten auswählen.
  - Ja, ja. Das ist nicht leicht.
  - Jetzt gehen wir in die Mensa. Für einen kleinen Imbiß gibt es einen Erfrischungsraum.
  - Vielen Dank für Ihre interessante Führung.
  - Keine Ursache.
  - Auf Wiedersehen. Bis morgen!
- многие работают в стройотрядах, во время первого семестра - на уборочных работах.
  - Я нахожу, что это хорошо. А как часто студенты сдают экзамены?
  - Существует 2 экзаменационные сессии: зимняя и летняя. В это время сдаются зачеты и экзамены. Обучение заканчивается госэкзаменом или дипломом.
  - Насколько я знаю, у вас сдают вступительные экзамены? Не слишком ли это сложно?
  - А я был зачислен в университет без экзаменов.
  - У нас нужен лишь аттестат.
  - Понимаете, у нас много абитуриентов. Нужно выбрать лучших.
  - Да, да. Это нелегко.
  - Сейчас мы пойдем в студенческую столовую. Для того, чтобы перекусить, имеется буфет.
  - Большое спасибо за интересную экскурсию.
  - Не стоит.
  - До свидания. До завтра!

## JEDEM TIERCHEN SEIN PLÄSIERCHEN

- Hast du schon gehört, daß der Unterricht morgen ausfällt...
- Prima! Wir haben 2 Tage frei.  
Endlich habe ich Zeit für ein Buch. Meinen Pullover kann ich auch fertig stricken. Und was hast du vor?
- Zuerst schlafe ich mich aus, dann bummle ich durch die Stadt und esse in einer Gaststätte. Am Abend gehe ich vielleicht aus.
- Die wirksamste Erholung ist die aktive Erholung. Wandern, Touristik, Camping! Nur so kann ich mich richtig ausruhen und entspannen. Heute spiele ich Volleyball.
- Und möchtest du am Wochen-ende nicht fernsehen? Auf dem Programm stehen so viele interessante Sport- und Unterhaltungssendungen, 2 Spielfilme, eine Fernsehserie. Du versäumst viel!
- Ich bin von der „Fernsehkrankheit“ noch nicht befallen. Tagsüber vor dem Kasten zu hocken ist nichts für mich.
- Ich halte auch nicht viel davon. Überleg dir mal! Das Fernsehen schränkt die Zeit

## У КАЖДОЙ ПТАШКИ СВОИ ЗАМАШКИ

- Ты уже слышала, что завтра занятий не будет.
- Прекрасно. У нас 2 свободных дня.  
Наконец-то у меня будет время для книги. Я смогу довязать и свой свитер. А какие у тебя планы?
- Сначала я высплюсь, потом погуляю по городу и поем в кафе. А вечером, возможно, я куда-нибудь пойду.
- Самый эффективный отдых - это активный отдых. Путешествия, туризм, кемпинг! Только так я могу по-настоящему отдохнуть и расслабиться. Сегодня я поиграю в волейбол.
- А ты не хотел бы в выходной день посмотреть телевизор? В программе (стоят) так много интересных спортивных и развлекательных передач, 2 художественных фильма, телесериал. Ты много потеряешь!
- На меня «телевизионная болезнь» еще не напала. Целый день торчать перед «ящиком» - это не для меня.
- Я об этом тоже не слишком высокого мнения. Подумай только!

- für Lesen, Spaziergehen ein.
- Haltet Schritt mit unserer Zeit! Heute ist TV alles. Mehr noch, es ersetzt bald das Kino, Bücher...
  - Erlauben Sie mal! Das wird es nie geben. Bücher bleiben für die Menschen immer Quelle der Erkenntnis und Erfahrung.
  - Das schon. Aber es gibt unterschiedliche Bücher. Man muß verstehen, sie richtig auszuwählen. „Auch das Lesen will gelernt sein“, hat einmal Becher gesagt.
  - Das trifft auch für Filme zu.
  - Für mich ist ohne Kino kein Wochenende.  
Ich werde mir am Wochenende alle neuen Filme ansehen, die in allen Kinos laufen.
  - Aber, aber! Denkt nicht nur ans Amüsieren! Erst die Arbeit, dann das Vergnügen!
  - Wieso! Ich bin der Meinung, daß ein Hobby sowohl Arbeit, als auch Vergnügen bedeutet.
  - Braucht jeder unbedingt ein Hobby?
  - Es ist modern, ein Hobby zu haben.
  - Wieder Mode! Alle sammeln etwas, egal was: Briefmarken, Münzen, Etiketten! Das ist zum
- Телевидение ограничивает время для чтения, прогулок.
- Идите в ногу с нашим временем! Сегодня телевидение - это все. Более того, оно скоро заменит кино, книги...
  - Нет уж, позвольте! Это никогда не случится. Книги всегда останутся для людей источником познания и опыта.
  - Это-то да. Но существуют разные книги. Нужно уметь их правильно выбирать. «Читать нужно тоже учиться», - сказал однажды Бехер.
  - Это касается и фильмов.
  - Для меня без кино нет выходного.  
Я посмотрю в выходные все новые фильмы, которые идут во всех кинотеатрах.
  - Однако! Не думайте только о развлечениях! Делу- время, потехе- час!
  - Как так? Я считаю, что хобби-это и работа, и удовольствие.
  - Обязательно каждому нужно хобби?
  - Иметь хобби - модно.
  - Опять мода! Все собирают что-то, все равно что: марки, монеты, этикетки! Это просто смешно! Раньше это



- Lachen! Früher hieß es Zeitvergeudung!
- Ist es dein Ernst? Du hast eine verkehrte Meinung.
  - Ich für meinen Teil halte ein Hobby für nützlich, beispielsweise die Natur oder Musik.
  - Du brauchst mir davon nicht zu erzählen. Ich kenne einige sogenannte Naturfreunde und Musikfans.
  - Ich weiß schon, was du meinst. Aber es hat nichts damit zu tun. Es mangelt diesen Leuten an Kultur. Richtige Naturfreunde kämpfen für den Umweltschutz.
  - Und die Musik! Man findet heute keinen Zugang zu den Menschen ohne Musik.
  - Das trifft aber auf die Popmusik nicht zu.
  - Wie man's nimmt. Sicher handelt es sich vor allen Dingen um die klassische Musik.
  - Ich verstehe die klassische Musik nicht.
  - Es ist eine Kunst, sie zu verstehen. Aber es lohnt sich, diese Kunst zu beherrschen.
  - Dasselbe wurde ich auch über die Malerei, Bildhauerei und Architektur sagen.
  - Man kann ganz gut auch ohne sie auskommen!
  - Aber wenn man sein Leben
- называлось пустой тратой времени.
  - Ты это серьезно? У тебя ошибочное мнение.
  - Что касается меня, то я считаю хобби полезным, например, природа или музыка.
  - Тебе незачем мне об этом рассказывать. Я знаю некоторых, так называемых, друзей природы и любителей музыки.
  - Я знаю, что ты имеешь в виду. Но это не имеет с этим ничего общего. Этим людям не хватает культуры. Настоящие друзья природы борются за охрану окружающей среды.
  - А музыка! Сегодня не найти подхода к людям без музыки.
  - Но это не относится к поп-музыке.
  - Как сказать. Конечно, речь идет, прежде всего, о классике.
  - Я не понимаю классическую музыку.
  - Понимать ее - это искусство. И стоит овладеть этим искусством.
  - То же самое я бы сказал о живописи, скульптуре и архитектуре.
  - Можно прекрасно обойтись и без них.
  - Но если хочешь сделать

- sinnvoller gestalten will...
- Sogar das Sammeln bringt viel. Es erweitert den Gesichtskreis...
  - Hallo! Was ist denn los? Worum geht es?
  - Um Freizeitgestaltung und Lieblingsbeschäftigungen.
  - Ihr unterhaltet euch nur darüber, und ich habe mir die Füße wundgelaufen, um eure Freizeit interessant zu gestalten. Da sind Theaterkarten für morgen.
  - Was wird gespielt?
  - „Was ihr wollt?“
  - Wie bitte? Dann spielen Sie die „Dreigroschenoper“ von Brecht!
  - Du Spaßvogel! Ein Stück von Shakespeare wird gegeben, eine Erstaufführung. Die erste Besetzung spielt. Man muß doch auf dem Laufenden bleiben.
  - Klasse! Das wird ein Erlebnis für uns sein.
  - Fürs Theater habe ich nicht viel übrig. Es soll langweilig sein. Ich schlafe ein.
  - So was habe ich einmal erlebt. Während einer Vorstellung stoßt eine Frau ihren Mann an und sagt: „Sieh mal, da in der 4. Reihe sitzt ein Mann undschlaf.“ Der Mann ganz empört: „Das ist doch kein Grand, mich zu wecken!“
- свою жизнь содержательнее  
 Даже коллекционирование дает много. Оно расширяет кругозор.
- Привет! Что случилось? О чем речь?
  - О времяпрепровождении и любимых занятиях.
  - Вы об этом лишь беседуете, а я сбился с ног, чтобы организовать интересно ваше свободное время. Вот билеты в театр на завтра.
  - Что идет?
  - «Что вам угодно?» («12-ая ночь»)
  - Простите как? Тогда покажите «Трехгрошевую оперу» Брехта!
  - Ну, ты и шутник! Будет показана пьеса Шекспира, премьера. Играет первый состав. Нужно же быть в курсе событий.
  - Отлично! Это будет для нас событием.
  - Я не люблю театр. Это наверное скучно. Я засну.
  - Однажды я испытал подобное. Во время спектакля жена толкает мужа и говорит: «Посмотри-ка, в 4 ряду сидит мужчина и спит». Муж возмущенно: «Но это же не причина, чтобы меня будить!»

- Wenn's nicht wahr ist, ist's gut erfunden.
- Welche Plätze hast du bekommen?
- Ich wollte gute Parkettplätze, aber das Haus war ausverkauft. Ich mußte meinen ganzen Charme einsetzen, um eine Loge im 1. Rang zu kriegen.
- Wirklich? Kaum zu glauben!
- Wir sind dir sehr dankbar dafür, daß du an uns gedacht hast.
- Gern geschehen!
- Если это не правда, то хорошо придумано.
- Какие места ты достал?
- Я хотел хорошие места в партере, но все билеты были проданы. Мне пришлось использовать все свое обаяние, чтобы достать ложу-бельэтаж.
- Действительно? Трудно поверить.
- Мы тебе очень благодарны за то, что ты о нас подумал.
- Рад был сделать это.

## WO LIEGT DER HUND BEGRABEN?

### Im Studentenwohnheim

- Hallo! Hier Inge Breitung.  
Wer ist am Apparat?
- Guten Tag, Herr Müller.
- 
- Danke, alles in Ordnung.
- Einen Artikel? Gern. Zu welchem Thema?
- Wunderbar! Ich mache mich gleich an die Arbeit. Auf Wiederhören.
- Mit wem hast du telefoniert?
- Mein Chefredakteur aus Berlin hat mich angerufen. Wegen eines Artikels.
- Ist etwas los?
- Nein, aber ich brauche deine Hilfe.
- Gern, aber nicht jetzt. Du siehst doch, daß ich Frühsport machen will.
- Und am Nachmittag?
- Nachmittags habe ich gewöhnlich Handballtraining.
- Und am Abend?
- ...nehme ich an einem Wettkampf teil.
- Und wann bereitest du dich auf den Unterricht vor? Nachts?
- Entschuldige, ich habe jetzt keine Zeit. Tschüs! Mach mit! Man muß Sport treiben, um jung zu bleiben.
- Merkwürdig... Und ich habe

## ГДЕ ЗАРЫТА СОБАКА?

### В общежитии

- Алло! Инга Брайтунг слушает. Кто у телефона?
- Добрый день, господин Мюллер.
- Спасибо, все в порядке.
- Статью? С удовольствием. На какую тему?
- Превосходно! Я сразу же принимаюсь за работу. До свидания.
- С кем ты говорила по телефону?
- Звонил мой главный редактор из Берлина. Из-за статьи.
- Что-то случилось?
- Нет, но мне нужна твоя помощь.
- Охотно, но не сейчас. Ты же видишь, что я хочу делать зарядку.
- А после обеда?
- После обеда у меня обычно тренировка по гандболу.
- А вечером?
- ...принимаю участие в соревнованиях.
- А когда же ты готовишься к занятиям? Ночью?
- Извини, у меня сейчас нет времени. Пока! Побежали со мной! Нужно заниматься спортом, чтобы оставаться молодым.

- Странно...А я всегда думала, immer gedacht, daß der Sport den Menschen organisiert und diszipliniert...
- Wurden Sie mir bitte sagen, wie spät es ist?
- Viertel vor 8.
- O je! Ich muß noch die Mädchen wecken, sonst verschlafen sie.

что спорт организует и дисциплинирует человека...

- Вы не могли бы сказать, который час?
- Без 15 минут 8.
- Ой! Я еще должна разбудить девочек, а то они проспят.

### **Im Zimmer**

- Hallo, seid ihr soweit? Wo gibts denn so was? Ihr Langschläfer! Andere haben sich schon längst gewaschen, angezogen, gefrühstückt und laufen zur Bushaltestelle.
- Beruhige dich. Wir sind ja schon auf.
- Seid ihr wieder spät zu Bett gegangen?
- Was heißt spät? Der Mensch verschläft fast die Hälfte seines Lebens. Man versäumt so viel: Ausstellungen, Konzerte, den Umgang mit Menschen. Deshalb ziehen wir dem Schlaf ein erfülltes Leben vor.
- Aber ihr seid nun nicht ausgeschlafen! Nein, etwas stimmt mit eurer Theorie nicht. Aber die Zeit ist zu knapp, um jetzt zu diskutieren. Bis dann!

### **В комнате**

- Эй, вы уже встали? Где это видано? Вы, сони! Другие уже давно умылись, оделись, позавтракали и бегут на автобусную остановку.
- Успокойся. Мы уже встали.
- Вы опять поздно легли спать?
- Что значит поздно? Человек спит почти половину своей жизни. Так много пропускаешь: выставки, концерты, общение с людьми. Поэтому сну мы предпочитаем наполненную жизнь.
- Но вы же теперь не выспались! Нет, что-то в вашей теории не верно. Но мало времени, чтобы сейчас это обсуждать. Пока!

### **Unterwegs zum Institut**

- ich, warte mal! Ich komme mit.
- Grüß dich, Inge! Kommst du heute auch einmal zu spät? Das ist nicht deine Art.
- Na ja, es kommt schon mal vor. Ich wurde aufgehalten.
- Und ich komme leider oft zu spät. Anders geht es nicht. Weil ich immer viel zu tun habe.
  
- Das ist klar.  
Da du sehr viele Aufträge übernimmst, geht es über deine Kräfte. Du brauchst 48 Stunden täglich, um alles zu erledigen.
  
- Ach wo! Ich kann bloß die Zeit nicht richtig einteilen. Manchmal versäume ich sogar den Unterricht.
  
- Schade. Und dein Zimmerkollege?
- Der hat einen richtigen Tagesablauf. Ihm reicht die Zeit für alles aus.  
Für ein erfolgreiches Studium, für die gesellschaftliche Arbeit und für viele Freunde. Er steht allen mit Rat und Tat zur Seite.
- Ja, ja. Er ist die Seele unseres Freundeskreises...

### **По дороге в институт**

- Эрих, погоди! Я с тобой.
  
- Привет, Инга! Ты сегодня тоже опаздываешь? Это на тебя не похоже.
- Да, да, иногда случается. Меня задержали.
- А я, к сожалению, часто опаздываю. По-другому не получается, т.к. у меня всегда очень много дел.
- Это ясно.  
Оттого что ты берешь на себя очень много поручений, это выше твоих сил. Тебе нужно 48 часов в сутки, чтобы все выполнить.
- Ах, что ты! Я просто не умею правильно распределять время. Иногда я даже пропускаю занятия.
- Жаль. А твой сосед по комнате?
- У него правильный распорядок дня. Ему хватает времени на все. На успешную учебу, на общественную работу и на многих друзей. Он всем готов помочь советом и делом.
- Да, да. Он душа нашего коллектива...

### Nach dem Unterricht

- Richard, Moment mal! Man hat dich mir empfohlen als einen musterhaften Studenten.
- Das kann man wohl sagen.
- Dich brauche ich gerade. Ein paar Fragen für die Presse.
- Etwas später. Ich muß schnell in die Mensa, um etwas zu mir zu nehmen. Denn seit gestern abend habe ich nicht gegessen.
- Hältst du Diät? Welche? Hungern?
- Nicht doch! Keine Zeit fürs Essen. Ach Brigitte, mach doch kein Gesicht wie 7 Tage Regenwetter. Ich weiß schon, was du mir sagen willst. Es steht dir im Gesicht geschrieben.
- Was du nicht alles weißt! Wenn du das alles doch gemacht hattest!
- Mädchen, ich habe es sehr eilig. Aber ich verspreche euch, mich zu bessern. Ich werde regelmäßig essen, 3 oder 4 Mahlzeiten am Tage haben. Ich werde viel Obst und Gemüse essen und keine Süßigkeiten!
- Und kennt ihr die Geschichte? „Der junge Nero fragte seinen Erzieher Seneca: Sage mal, wo-her kommen die vielen Krankheiten?

### После занятий

- Рихард, минутку! Мне тебя рекомендовали как образцового студента.
- Так можно, пожалуй, сказать.
- Ты-то мне как раз и нужен. Несколько вопросов для прессы.
- Чуть позже. Мне нужно быстро в студенческую столовую, чтобы что-нибудь перекусить. Ведь со вчерашнего вечера я не ел.
- Ты на диете? На какой? Голодаешь?
- Да нет! Нет времени на еду. Ах, Бригитта, не делай недовольное лицо. Я уже знаю, что ты мне хочешь сказать. Это написано у тебя на лице.
- И все-то ты знаешь! Если бы ты это все и делал!
- Девочки, я очень тороплюсь. Но я вам обещаю исправиться. Я буду регулярно есть, у меня будет 3 или 4 приема пищи в день. Я буду есть много фруктов и овощей и никаких сладостей!
- А вы знаете такую историю? «Юный Нерон спросил своего воспитателя Сенеку: Скажи-ка, откуда берутся многие болезни?



- Gar nicht übel, die Anekdote.
- Und immer noch aktuell.
- Inge, worum geht es? Warum fragst du alle aus?
- Nun gut, ich verrate mein Geheimnis. Ich soll einen Artikel über den idealen Studenten schreiben. Und es stellt sich heraus, daß das Problem sehr kompliziert ist. Nun überlege ich mir: Wo liegt der Hund begraben? Gibt's ihn überhaupt, diesen idealen Studenten?
- Schwer zu sagen.
- Das wäre zu überlegen.
- Die Frage soll diskutiert werden. Das können wir morgen in unserem Studentenklub machen.
- Неплохой анекдот.
- И все еще актуальный.
- Инга, о чем речь? Почему ты всех расспрашиваешь?
- Ну, хорошо, я раскрою свою тайну. Я должна написать статью об идеальном студенте. Но выясняется, что проблема очень сложна. Вот я и соображаю: Где же зарыта собака? Существует ли он вообще, этот идеальный студент?
- Трудно сказать.
- Надо подумать.
- Вопрос нужно обсудить. Мы сможем это сделать завтра в нашем студенческом клубе.

### **GETEILTE FREUDE 1ST DOPPELTE FREUDE...**

- Darf ich herein? Störe ich nicht?
- Keinesfalls, komm herein.
- Setz dich. Trinkst du eine Tasse Kaffeemit?
- Nein, danke. Ich komme nur kurz vorbei. Habt ihr einen Briefumschlag?
- Hier bitte. Hast du schon einen Brief geschrieben? An wen?
- An meine Freundin Helga. Ich habe ihr versprochen, täglich zu schreiben.
- Nanu! Hältst du dein Wort?
- Leider nicht.
- Scham dich! Hast du ein Bild von ihr?
- Ja, sogar mehrere. Möchtet ihr sie euch ansehen?
- Ein schönes Mädchen. Ein ausdrucksvolles Gesicht. Mit ernsten Augen. Sie ist bestimmt ein netter Mensch.
- Nun reicht es aber! Kein schlechtes Bild. Einverstanden. Junge Mädchen sehen immer hübsch aus. Aber was den Charakter betrifft... Nach dem Foto kann man nicht urteilen.
- Was du nicht sagst! Man sieht doch, daß sie klug und gutmütig ist.
- Sie ist auch geistreich und hat Sinn für Humor. Einmal hat ihr jüngerer Bruder telegraphiert: „Bin bei der Prüfung durchgefallen.“

### **С ДРУГОМ И РАДОСТЬ – ВДВОЙНЕ**

- Можно войти? Я не мешаю?
- Ни в коем случае, заходи.
- Присаживайся. Выпьешь с нами чашечку кофе?
- Нет, спасибо. Я на минутку. У вас есть конверт?
- Вот, пожалуйста. Ты уже написал письмо? Кому?
- Своей подруге Хельге. Я обещал ей писать ежедневно.
- Да ну! И ты держишь свое слово?
- К сожалению, нет.
- Стыдись! У тебя есть ее фотография?
- Да, даже несколько. Вы хотите их посмотреть?
- Красивая девушка. Выразительное лицо. С серьезными глазами. Она наверняка милый человек.
- Ну уж это слишком! Неплохая фотография. Согласна. Девушки всегда выглядят красиво. А что касается характера. По фотографии нельзя судить.
- Ну что ты говоришь! Видно же, что она умна и добра.
- Она к тому же остроумна и у нее есть чувство юмора. Однажды ее младший брат телеграфировал: «Провалился на экзаменах»

- Bereite den Vater vor." Helga hat geantwortet: „Habe den Vater vorbereitet. Bereite du dich vor."
- Darf ich? Bei euch geht es lustig zu! Was macht ihr? Seht ihr euch Fotos an? Habt ihr schon Heimweh? Und ich habe einen Brief von Zuhause bekommen.
  - Du hast es gut! Was gibt es Neues?
  - Mutti schreibt, daß mein älterer Bruder endlich heiratet. Alle haben so lange darauf gewartet. Er war mit seiner Freundin schon 3 Jahre verlobt. Er ist so unentschlossen, so schüchtern.
  - Einen solchen Partner für das Leben möchte ich nicht haben. Mein Ehemann soll energisch und entschlossen sein.
  - Das ist Geschmacksache.
  - Nun sind alle Verwandten zur Hochzeit gekommen: Tanten, Onkel, Nichten, Neffen, Cousinen, Cousins, Opas, Omas, Schwiegereltern.
  - Du hast aber eine große Familie!
  - Und eine glückliche. Wir sind 5 Geschwister und vertragen uns gut.
  - Ich bin sicher, daß große und kinderreiche Familien gut sind. Besonders für die Kindererziehung.
  - Und ich bin gegen viele
  -
- Подготовь отца.» Хельга ответила: «Отца подготовила. Готовься сам.».
- Можно? У вас весело!
  - Что вы делаете? Рассматриваете фотографии? Что, уже тоска по родине? А я получил письмо из дому.
  - Тебе везет! Что нового?
  - Мама пишет, что мой старший брат наконец-то женится. Все так долго этого ждали. Он уже 3 года обручен со своей подругой. Он такой нерешительный, такой робкий.
  - Такого спутника жизни я не хотела бы иметь. Мой муж должен быть энергичным и решительным.
  - Это дело вкуса.
  - И вот все родственники приехали на свадьбу: тети, дяди, племянницы, племянники, кузины, кузены, дедушки, бабушки, родители невесты.
  - У тебя, однако, большая семья!
  - И счастливая. Нас 5 братьев и сестер и мы хорошо ладим друг с другом.
  - Я уверен, что большие и многодетные, семьи - это хорошо. Особенно для воспитания детей.
  - А я против большого

- Verwandte. Es gibt zu viele Meinungen. Es stört bei der Erziehung. Viele Köche verderben den Brei.
- Zugegeben. Als ich meinen Beruf gewählt habe, haben alle Familienmitglieder ihre Ratschläge gegeben. Ich konnte mich nicht für etwas entscheiden. Der Vater hat mir zum Ingenieur geraten. Die Mutter zum Beruf des Künstlers.
  - Künstlers? Und eignest du dich für diesen Beruf?
  - Ach wo! Ihr wißt doch, alle Mutter überschätzen ihre Kinder. Der Onkel wollte, daß ich Offizier werde und die Oma... Meine Großmutter ist eine hervorragende Persönlichkeit. Sie stammt aus einer Bauernfamilie. Mit 20 Jahren hat sie den Beruf der Bibliothekarin erlernt. Vor 15 Jahren ist sie Rentnerin geworden. Seit dieser Zeit führt sie den Haushalt. Aber jede freie Minute widmet sie den Büchern...
  - Liest sie viel?
  - Nein, sie schreibt. Kinderbücher.
  - Wie Astrid Lindgren?
  - Genau. Sie ist von ihr begeistert. Sie hat alle ihre Romane studiert, um Erfahrungen zu sammeln.
  - Na so was! Wir kennen dich schon so lange und wußten
- количества родственников. Слишком много мнений. Это мешает в воспитании. У семи нянек дитя без глазу.
- Согласен. Когда я выбирал профессию, все члены семьи давали мне свои советы. Я не мог ни на что решиться. Отец мне советовал быть инженером. Мать - деятелем искусства.
  - Деятелем искусства? А ты годишься для этой профессии?
  - Да где там! Вы же знаете, все матери переоценивают своих детей. Дядя хотел, чтобы я стал офицером, а бабушка... Моя бабушка - выдающаяся личность. Она происходит из крестьянской семьи. В 20 лет она изучила профессию библиотекаря. 15 лет тому назад она стала пенсионеркой. С этого времени она ведет домашнее хозяйство. Но каждую свободную минуту она посвящает книгам.
  - Она много читает?
  - Нет, она пишет. Детские книги.
  - Как Астрид Линдгрэн?
  - Точно. Она от нее в восторге. Она изучила все ее романы, чтобы накопить опыт.
  - Надо же! Мы знаем тебя уже давно и ничего об

- das noch nicht.
- Es ist Zeit, daß wir uns näher bekanntmachen.
  - Wie stellst du dir das vor?
  - Jeder soll über sich erzählen.
  - Seinen Lebenslauf? Von mir aus! Ich wurde am 18. April 1966 in Mallingen bei Weimar geboren...
  - Ach, laß das! Wir sind nicht in der Kaderabteilung. Ich habe gemeint, daß jeder über sein Leben, seine Interessen und Freunde erzählt.
  - In einer gelockerten Atmosphäre. Bei Tee und Kuchen.
  - Das läßt sich hören. Dann hole ich ganz schnell Gebäck und Pralinen.
  - Und ich setze Tee auf.
  - Nun alles ist fertig. Greift zu!
  - Mein Kompliment, Inge! Du hast den Tisch schön gedeckt. Wie eine richtige Hausfrau.
  - Das bin ich auch.
  - Ach ja, richtig. Du bist ja eine erfahrene Ehefrau.
  - Es soll schwierig sein: häusliche Pflichten und Studium?
  - Na ja, nicht ganz einfach. Aber wenn man sich liebt...
  - Meiner Meinung nach sollte man später heiraten, wenn man mit dem Studium fertig
- этом не знали.
  - Настало время ближе познакомиться.
  - Как ты себе это представляешь?
  - Каждый должен рассказать о себе.
  - Свою биографию? Пожалуйста, я не возражаю. Я родилась 18 апреля 1966 года в Маллингене под Веймаром...
  - Ах, оставь! Мы же не в отделе кадров. Я имела в виду, что каждый рассказывает о своей жизни, своих интересах и друзьях.
  - В непринужденной атмосфере. За чаем и тортом.
  - Неплохая идея. Тогда я быстренько принесу печенье и конфеты.
  - А я поставлю чай.
  - Ну, все готово. Угощайтесь!
  - Мои комплименты, Инга! Ты прекрасно накрыла стол. Как настоящая хозяйка.
  - А я и есть хозяйка.
  - Ах да, точно. Ты же опытная супруга.
  - Наверное, это очень сложно: домашние обязанности и учеба?
  - Да, пожалуй, не совсем просто. Но если любишь друг друга...
  - По моему мнению, жениться нужно позже, когда

- ist. Erstens ist man als Student finanziell nicht selbständig, zweitens stört es das Studium.
- Und drittens braucht man Zeit, um sich auf die Ehe vorzubereiten.
- Richtig, das ist ein Problem. Aber aus meiner Sicht haben die Studentenehen ihr Für und Wider.
- Moment mal! Jemand klopft! Treten Sie ein!
- Ist Herr König da? Sie haben ein Telegramm. Unterschreiben Sie bitte.
- „Hast Zwillinge bekommen. Beste Glückwünsche. Deine Rosa.“
- Gratuliere! Du bist Vater geworden.
- Wer hätte das gedacht! Ich traue meinen Augen nicht!
- Und du sagst, daß du nicht verheiratet bist.
- Doch! Ich habe keine Frau! Ich bin einfach sprachlos.
- Ich hab's! Hier steht Rolf König aus Rostock. Das ist dein Namensbruder aus dem Zimmer 666.
- Dann müssen wir ihm gratulieren.
- Eine gute Idee. Los!
- окончишь учебу. Во-первых, студент еще не самостоятелен в финансовом отношении, во-вторых, это мешает учебе.
- И в-третьих, нужно время, чтобы подготовиться к браку.
- Правильно, это проблема. Но я думаю, что студенческие браки имеют свои «за» и «против».
- Минуточку! Кто-то стучит! Входите!
- А Кёниг здесь? Вам телеграмма. Распишитесь.
- «У тебя двойня. Поздравляю. Твоя Роза.»
- Поздравляю! Ты стал отцом.
- Кто бы мог подумать! Я не верю своим глазам.
- А ты говорил, что не женат.
- Нет! У меня нет жены! Я просто лишен дара речи.
- Я догадался! Здесь написано Рольф Кёниг из Ростoka. Это твой однофамилец из комнаты 666.
- Тогда мы должны его поздравить.
- Хорошая идея. Вперед!

## EIGENER HERD IST GOLDES WERT

### Besuch bei der Betreuerin

- Guten Abend! Nett, daß Sie kommen. Legen Sie ab.
  - Soll ich dir aus dem Mantel helfen?
  - Oh, Gentlemen sind doch noch nicht alle ausgestorben!
  - In unserer Gruppe gibt's sie in Hülle und Fülle.
  - Und wo bleibt Hermann?
  - Keiner weiß es. Ich wollte ihn abholen, aber er war nicht zu Hause.
  - Hoffentlich kommt er bald.
  - Diese roten Nelken für Sie und ein Buch...
  - „Modeme Wohnkultur“. Schön!
  - Das können Sie gut gebrauchen, weil Sie vor kurzem umgezogen sind.
  - Tausend Dank! So was habe ich mir schon lange gewünscht. Gehen Sie in das Wohnzimmer. Ich muß noch in die Küche, um das Abendbrot zuzubereiten. Mein Mann wird Ihnen Gesellschaft leisten.
  - Wo haben Sie früher gewohnt?
  - Im Stadtzentrum, in einer Altbauwohnung.
  - Sie war bestimmt nicht genug komfortabel.
  - Na ja. Jedes Ding hat 2 Seiten. Gewiß war sie ohne Bequemlichkeiten, Zentralheizung, Fahrstuhl und Müllschlucker. Aber geräumig, mit hohen Decken, der Fußboden mit Parkettauslegt.

## СВОЙ УГОЛОК ВСЕГО КРАШЕ

### В гостях у преподавателя

- Добрый вечер! Мило, что вы пришли. Раздевайтесь.
- Тебе помочь снять пальто?
- О, джентльмены все-таки еще не все вымерли!
- В нашей группе они в изобилии.
- А где Герман?
- Никто не знает. Я хотел зайти за ним, но его не было дома.
- Надеюсь, он скоро придет.
- Эти красные гвоздики для Вас и книга...
- «Современный интерьер». Прекрасно!
- Она Вам пригодится, так как Вы недавно переехали.
- Тысяча благодарностей! Я давно желала такую. Проходите в комнату. Я должна еще на кухню, чтобы приготовить ужин. Мой муж составит вам компанию.
- Где вы жили раньше?
- В центре города, в квартире старого дома.
- Она определенно была недостаточно комфортабельна.
- Ну да, У медали 2 стороны. Конечно, она была без удобств, центрального отопления, лифта и мусоропровода. Но просторная, с высокими потолками, пол паркетный.

- Aber hier ist die Luft frisch, nicht viel Verkehr, ein Waldpark mit Teich. Für uns als Naturfreunde ist das die Hauptsache.
- Und die Fahrzeiten? Ich habe es so weit bis zu meiner Dienststelle.
- Ja, das sind Probleme einer Großstadt.
- Wenn es nach mir ginge, würde ich in einem Dorf leben.
- Und ich, offen gestanden, langweile mich auf dem Lande, von Komfort ganz zu schweigen...
- Das behauptest du nur als Städter.
- Übrigens, wie licht und luftig dieses große Zimmer ist!
- Ja, wir haben die Sonnenseite. Deshalb wachsen hier diese schonen Topfblumen mit herrlichen Blüten so gut.
- Und die Wohnung wirkt dadurch noch gemütlicher. Nicht wahr?
- Ich finde auch Ihre Einrichtung sehr geschmackvoll und originell...
- Aber auch zweckmäßig und durchdacht was vielleicht noch wichtiger ist.
- Das hat uns viel Mühe gekostet. Wir haben auf eine komplette Möbelgarnitur und die übliche Schrankwand verzichtet. Denn sie sind teuer und nehmen viel Platz
- Зато здесь воздух чистый, нет оживленного движения, лесопарк с прудом. Для нас, друзей природы, это главное.
- А время на дорогу? Мне так далеко до работы.
- Да, это проблемы большого города.
- Что касается меня, я жила бы в деревне.
- А я, честно говоря, скучаю в деревне, не говоря уже о комфорте...
- Ты это утверждаешь как горожанин.
- Кстати, как светла и полна воздухом эта большая комната.
- Да, у нас солнечная сторона. Поэтому здесь так хорошо растут эти красивые растения в горшках с прекрасными цветами.
- И из-за этого квартира выглядит еще уютнее. Не правда ли?
- Я нахожу, что у вас все обставлено со вкусом и оригинально...
- Но также целесообразно и продумано, что, возможно, еще важнее.
- Это стоило нам многих усилий. Мы отказались от полного мебельного гарнитура и обычной стенки. Потому что они дороги и занимают много



- ein.
- Darum haben wir uns nur die gemütliche Sitzecke und eine Couch angeschafft.
  - Und diese bequemen Einbauschränke und die Essecke?
  - Die hat mein Mann gebastelt. Setzen Sie sich in diesen Sessel!
  - Was für ein Wunder! Die Stehlampe wird eingeschaltet! Und der Plattenspieler!
  - Mein Mann kennt sich gut in der Technik aus. Die Fernbedienung für Fernseher, Gasherd und Waschmaschine ist auch vorgesehen.
  - Phantastisch, einfach phantastisch!
  - Apropos, unser Kinderzimmer ist noch nicht eingerichtet. Ideen werden noch gesucht. Ich rufe einen Wettbewerb aus.
  - Wie groß ist das Zimmer?
  - 4m breit und 4,5 m lang.
  - Mein Vorschlag wäre: alle Wände zu tapezieren, eine aber zu streichen, damit die Kinder darauf mit Wasserfarben malen dürfen...
  - Malen? An den Wänden? Das fehlte noch!
  - Hier habe ich eine Skizze gemacht. Darf ich? Die Kinder brauchen eine Arbeitsecke. Ein großer

- Orts.
- Поэтому мы приобрели только этот уютный уголок отдыха и диван.
  - А эти удобные встроенные шкафы и обеденный уголок?
  - Их смастерил мой муж. Присядьте в это кресло!
  - Что за чудо! Торшер включается. И проигрыватель!
  - Мой муж хорошо разбирается в технике. Дистанционное управление телевизором, газовой плитой и стиральной машиной тоже предусмотрено.
  - Фантастика, просто фантастика!
  - Кстати, наша детская комната еще не оборудована. Ищем идеи. Я объявляю конкурс.
  - Каких размеров комната?
  - 4 м в ширину и 4,5 м в длину.
  - Мое предложение было бы: все стены оклеить обоями, а одну покрасить, чтобы дети могли рисовать на ней акварелью...
  - Рисовать на стенах? Еще чего не хватало!
  - Тут я сделала маленький эскиз. Можно? Детям нужен рабочий уголок. Большой

Schreibtisch mit 2 Stühlen muß am Fenster stehen. An das Fenster stellen wir auch 2 Anbauschränkchen für allen möglichen Kram. Ichschlage raumsparende Möbel vor, mit vielen Kombinationsmöglichkeiten: 2 Wandklappbetten...

- Ein Doppelstockbett wäre vielleicht besser.
- Mag sein. Weil Kinder viel Platz zum Spielen brauchen.
- Und ein Schrank? Man braucht einen kombinierten Schrank für Kleidung, Wasche und Spielzeug.
- Er kommt in die Ecke.
- Zwischen dem Schrank und dem Bett kann man mehrere Regale anbringen.
- Und über das Bett eine Wandleuchte hängen.
- Auf keinen Fall. Die Kinder dürfen nachts nicht lesen...
- Jemand klingelt an der Tür! Wir setzten unseren Wettbewerb später fort.
- Hermann, wo bist du so lange geblieben? Wir haben dich vermißt.
- Ich konnte mich nicht zurechtfinden.
- Wie kommt denn das? Wir haben dir doch den Weg erklärt.
- Der Wohnungsbau ist sicher ein kompliziertes Problem. Aber ein lösbares. Treppenhaus, die gleiche

письменный стол с двумя стульями должен стоять у окна. К окну мы поставим также две тумбочки для всевозможных мелочей. Я предлагаю малогабаритную мебель со многими возможностями комбинирования: 2 откидные кровати...

- Двухэтажная кровать была бы наверное лучше.
- Может быть. Так как детям надо много места для игры.
- А шкаф? Необходим комбинированный шкаф для одежды, белья и игрушек.
- Его поставим в угол.
- Между шкафом и кроватью можно поместить много полок.
- А над кроватью повесить бра.
- Ни в коем случае. Детям нельзя ночью читать...
- Кто-то звонит! Мы продолжим наш конкурс позже.
- Герман, где ты так долго ходил? Нам тебя не доставало.
- Я не мог найти дорогу.
- Как это могло случиться? Мы же объяснили тебе дорогу.
- Эти многоэтажные шаблонные дома! Такой же двор, такой же подъезд, такая же дверь!

- Tür!
- Oh, wie ich höre, diskutiert ihr heiß. Ich muß aber stören. Das Essen ist fertig.
  - Es riecht so gut. Mir läuft schon das Wasser im Munde zusammen.
  - Ich bitte zu Tisch. Bedienen Sie sich.
  - Oh! Das ist eine wahre Augenweide! Obstsalate, Eis mit Schlagsahne, Obsttorte, Marmelade, Konfekte, Saft... Da kann ich nicht nein sagen.
  - Alle Achtung!
  - Das Lob haben auch Hans und Inge verdient. Ich mußte staunen, wie Hans alles geschickt macht. Die Arbeit geht ihm schnell von der Hand.
  - Er ist auch geübt im Säubern.
  - Ich beneide seine zukünftige Frau.
  - Ich nicht. Das sind alles Frauenpflichten.
  - Du hast gut reden. Von früh bis spät kochen, waschen, bügeln, aufräumen und dabei berufstätig, und immer guter Laune sein! Ist es nicht zu viel verlangt?
  - Nimm es dir nicht so zu Herzen.
  - Probier mal lieber diesen Kuchen.
  - О, я слышу, вы оживленно дискутируете. Я должна помешать. Еда готова.
  - 
  - Как вкусно пахнет. У меня текут слюнки.
  - Прошу к столу. Угощайтесь. Ой, да тут просто глаза разбегаются! Фруктовые салаты, мороженое со взбитыми сливками, фруктовый торт, варенье, конфеты, сок... Тут я не могу сказать нет.
  - Здорово!
  - Похвалу заслужили Ганс и Инга. Я не переставала удивляться, как Ганс все умело делает. Работа спорится у него в руках.
  - Он мастер и по части уборки.
  - Я завидую его будущей жене.
  - А я нет. Это все женские обязанности.
  - Тебе хорошо говорить. С утра до вечера готовить, стирать, гладить, убирать и при этом работать, и всегда быть в хорошем настроении! Не слишком ли много требований?
  - Не принимай так близко к сердцу.
  - Попробуй-ка лучше этот пирог.

- Danke, aber nicht so viel. Führe mich nicht in Versuchung. Das macht dick.
- Nach dem Essen sollst du stehen oder Tausend Schritte gehen. Legen wir eine Platte auf! Auf, auf zum Tanz!
- Спасибо, но не так много. Не вводи меня в искушение. От этого поправляются.
- После еды нужно постоять или сделать 1000 шагов. Давайте поставим пластинку. Прошу всех танцевать!

## Teil 2

### Meine Familie

Ich heie Iwanowa Olga. Ich bin am 15.08.1984 in Moskau geboren. Mein Vater, Iwanow Alexander, ist Arzt. Er arbeitet in einem Krankenhaus. Meine Mutter, Iwanowa Anna, geborene Petrowa, ist Ingenieur. Sie arbeitet bei Knauff. Ich habe einen älteren Bruder. Er ist zur Zeit bei der Armee. Meine kleine Schwester, Swetlana, geht noch in den Kindergarten. Außerdem haben wir einen Hund. Er heißt Bim. Bim ist ein sehr lustiger und kluger Hund, ich gehe mit ihm oft spazieren. Unsere Familie ist sehr sportlich. Wir gehen zusammen schwimmen, spielen Fußball, im Winter fahren wir Ski.

Am Abend sehen wir meistens zusammen fern. Ich interessiere mich in meiner Freizeit für Computer, seit kurzer Zeit lerne ich Klavier spielen. Ich helfe meiner Mutter beim Haushalt: ich räume auf, wasche das Geschirr ab, kaufe ein.

Meine Großeltern wohnen nicht weit von uns. Sie sind Rentner und wir besuchen sie oft. Ich meine, wir haben eine gute Familie und ich liebe alle meinen Verwandten.

### Fragen:

1. Erzählen Sie über Ihre Familie.
2. Haben Sie Geschwister und Großeltern?
3. Wo wohnt Ihre Familie?
4. Wo arbeiten Ihre Eltern?
5. Helfen Sie Ihren Eltern beim Haushalt?
6. Wo verbringt Ihre Familie Freizeit?
7. Haben Sie in der Familie ein Haustier?
8. Was machen Sie gewöhnlich am Wochenende?
9. Beschreiben Sie Ihr Zimmer.
10. Wie können Sie Ihre Familienmitglieder charakterisieren?

### Meine liebste Freizeitbeschäftigung

Jeder Mensch hat den Wunsch, sich in seiner freien Zeit mit etwas zu beschäftigen oder etwas zu machen, was ihm persönlich besonders gut gefllt. Das nennt man so etwas „ein Hobby haben“. Fast jeder Mensch hat ein Hobby. Manche Menschen hören zum Beispiel Musik,

andere spielen Tennis, reiten, malen oder sammeln Briefmarken oder Münzen. Die Phantasie der Menschen kennt keine Grenzen.

Was mich betrifft, so mache ich Vieles gern. Ich sehe gern fern, lese. Jetzt habe ich eine neue Leidenschaft und zwar Computer. Ich bin davon begeistert. Ich bin ein leidenschaftlicher Theaterfreund. Ich kann mir ein Leben ohne Theater gar nicht vorstellen. Dieses Freizeitvergnügen erlaube ich nur ein bis zweimal im Monat. Gestern habe ich mir das Stück „Der letzte Kaiser“ von Bertolucci angesehen. Die Handlung spielt in China. Ich bin fasziniert von den wundervollen Bildern und der Atmosphäre dieses exotischen Landes. Ich bin fasziniert von der spannenden Darstellung der historischen Ereignisse. Ich finde die Darstellungskunst und die Leistung der Schauspieler überzeugend und ergreifend. Man kann sagen, daß der Regisseur ein Meisterwerk geschaffen hat.

### **Fragen:**

1. Was ist ein Hobby?
2. Aus welchem Grund haben die meisten Menschen ein Hobby?
3. Auf welche Art kann man seinen Urlaub verbringen?
4. Welche Art von Hobby haben Sie?
5. Erzählen Sie kurz, wie Sie am liebsten Ihre Freizeit verbringen.
6. Hören Sie gern Musik? Wenn ja, welche und warum? Wenn nicht, warum nicht?
7. Besuchen Sie gern Diskotheken? Was gefällt Ihnen daran?
8. In welcher Stimmung gehen Sie lieber ins Theater, in welcher lieber ins Kino?

### **Rußland**

Rußland erstreckt sich vom Nördlichen Eismeer bis zu den Steppen Kasachstans, von der Ostsee bis zum Pazifik. Seine Fläche umfaßt mehr als 17 Millionen km<sup>2</sup>, die Bevölkerung zählt fast 150 Millionen Einwohner.

Reich und mannigfaltig sind die Bodenschätze Rußlands. Malerisch ist das Uralgebirge. Die Weiten Sibiriens beeindruckten durch ihre Dimensionen. Die Westsibirische Ebene ist eine der größten auf der Erde.

Im südlichen Zentralsibirien befindet sich der größte Süßwassersee der Erde, der Baikalsee. Er liegt 454,4 Meter über dem Meeresspiegel und ist bis zu 1 620 Meter tief. Der Baikalsee hat mehr als 300 Zuflüsse,

aber nur einen Abfluß - die Angara. Der See ist fischreich, hier sind etwa 560 Pflanzen- und 1 200 Tierarten anzutreffen.

Rußland ist eine föderative Republik, zu der mehrere autonome Republiken, autonome Gebiete und autonome Bezirke gehören. Die Hauptstadt Rußlands ist Moskau.

An der Spitze der Staatsmacht steht in Rußland der Präsident. Das gesetzgebende Organ, die Duma, besteht aus zwei Kammern.

Feiertage gab es zu allen Zeiten und bei allen Völkern. Sie waren nicht nur die Tage der Entspannung und Lebensfreude, sondern dienten auch der Vermittlung von Kenntnissen und dem Erfahrungsaustausch.

Am ersten Januar wird in Rußland das beliebteste Fest gefeiert - das Neujahr. Die Feier beginnt am Abend des Vortages. Am Festisch neben dem Tannenbaum versammelt sich die ganze Familie. Man wünscht gegenseitig alles Gute.

Am 8. März feiert man den Frauentag. Das ist ein eigenartiger Tag der Verherrlichung der Frau. Männer schenken den Frauen Blumen, überreichen Geschenke, besorgen selbst den Haushalt.

Der 9. Mai ist der Tag des Sieges. Dieser Tag ist dem Sieg des Sowjetvolkes über das faschistische Deutschland im Großen Vaterländischen Krieg gewidmet. Man legt an den Denkmälern für die Gefallenen Blumen nieder. Mit dem Anbruch der Dunkelheit lassen Salutschüsse den Himmel über den Heldenstädten in vielen Farben erstrahlen.

Anfang März wird die Verabschiedung des russischen Winters oder Fasching als Fest des Frühlingsanbruchs gefeiert.

Zum Fasching gehören unbedingt Pfannkuchen aus Hefeteig, Eiern und Butter. Sie werden mit zerlassener Butter, Kaviar, Fisch oder saurerer Sahne aufgetragen. In Rußland werden auch viele Familienfeste gefeiert wie zum Beispiel die Hochzeit, die Namensgebung, die goldene Hochzeit.

Die neue Zeit brachte neue Feste und Traditionen: Das sind der Tag der Stadt, der Tag des Wissens, literarische und Sportfeste.

### **Fragen:**

1. Wo liegt Rußland?
2. An wieviel Länder grenzt Rußland?
3. Welche großen Flüsse Rußlands kennen Sie?
4. Welche Bodenschätze werden in Rußland gewonnen?
5. Wieviel Millionenstädte gibt es in Rußland?

6. Ist das ganze Rußland dicht besiedelt oder gibt es unbewohnte Bereiche?
7. Wie ist das Klima in Rußland?
8. Wie heißt das gesetzgebende Organ des Landes?
9. Wo hat die Regierung ihren Sitz?
10. Wer steht an der Spitze der Staatsmacht?

### **Die Hauptstadt Rußlands**

Moskau wurde im 12. Jahrhundert von Juri Dolgoruki gegründet. Auf seinen Befehl wurde an dem hohen und hügeligen Ufer der breiten und tiefen Moskwa eine Festung errichtet. Die günstige geographische Lage spielte eine große Rolle in der Entwicklung der Stadt. Von allen Enden und Ecken strömten Handwerker und Kaufleute nach Moskau. Im 15. Jahrhundert war Moskau eine große Stadt. Sie wurde zum politischen und kulturellen Zentrum Rußlands.

In Moskau gibt es kleine Straßen mit historischen Häusern, weiße Kirchen mit goldenen Kuppeln, grüne Parks und viele Denkmäler. Das Herz Moskaus ist der Kreml. In alten Zeiten war er eine richtige Stadt mit zahlreichen Holzhäusern, Kirchen, Klöstern, Zaren- und Fürstenpalästen. Der Kreml hat insgesamt 20 Türme. Der höchste der Kremltürme ist der Troizkij-Turm.

In der Nähe der Zwölf-Apostel-Kathedrale befindet sich die „Zar-Kanone“ (Zar-Puschka), seinem Kaliber nach das größte Geschütz der Welt. Die Kanone wurde 1586 gegossen und war zur Verteidigung des Kreml bestimmt.

Neben dem Glockenturm steht die „Zaren-Glocke“ (Zar-Kolokol). Dieser Name läßt sich damit erklären, daß sie nach ihrem Gewicht (200 Tonnen) und ihrer Höhe (mehr als 6 Meter) die größte Glocke in Moskau war.

Wohl jeder, der zum ersten Mal nach Moskau kommt, beginnt die Stadtbesichtigung mit dem Roten Platz, einen der schönsten der Welt. Im 15. Jahrhundert wird er in den historischen Chroniken erstmalig erwähnt. Fast alle Wege, die von allen Seiten des russischen Landes nach Moskau führen, mündeten auf den Roten Platz. Von früh bis spät drängten sich dort die Menschen. Im 17. Jahrhundert erhielt der Platz seinen Namen nach dem russischen Wort „krasnaja“, was heute „rot“, damals jedoch auch noch „schön“ bedeutete. In den Jahren 1555 bis 1561 wurde die Basilius-Kathedrale erbaut, eine der meisterhaften Schöpfungen russischer nationaler Baukunst.



Moskau ist eine Theaterstadt. Es gibt hier viele Staatstheater, kleine Theater und Studios. Moskau ist auch an Museen reich. Hier befinden sich das Museum für bildende Künste, das Historische Museum. Weltberühmt ist die Tretjakow-Galerie. Dort ist eine große Sammlung der Bilder russischer Maler. Viele Gäste und Touristen kommen jeden Tag nach Moskau, um seine Sehenswürdigkeiten zu erleben.

### **Fragen:**

1. Wann wurde Moskau gegründet?
2. Wer hat Moskau gegründet?
3. Welche Sehenswürdigkeiten gibt es in Moskau?
4. Was besuchen Sie in Moskau gern?
5. Was können Sie über den Roten Platz erzählen?
6. Haben Sie einmal die Tretjakow-Galerie besucht? Erzählen Sie bitte darüber!
7. Welches Theater besuchen Sie in Moskau gern?
8. Hat Ihnen das 850. Stadtjubiläum gefallen? Wenn ja, warum? Wenn nicht, aus welchem Grund?
9. Welche Kathedrale ist unmittelbar vor dem Beginn der Feierlichkeiten eingeweiht worden?

### **Meine Heimatstadt**

Unsere Heimat beginnt für jeden von uns mit dem Elternhaus und der Familie, mit der Stadt, wo wir leben, mit unseren Freunden und den Menschen ringsum.

Meine Heimatstadt Susdal ist mein Lieblingsort. Mir gefällt es hier, denn hier wurde ich geboren, hier ist meine Familie, hier habe ich viele Freunde.

Die alte russische Stadt Susdal gehört zu den Städten des „Goldenen Ringes“. Susdal ist ein Denkmal der russischen Kultur und Architektur. Meiner Meinung nach ist das eine wunderschöne Stadt. Hier gibt es viele Sehenswürdigkeiten: Kreml, viele Klöster und Kirchen. Besonders bekannt sind das Pokrowski-Kloster und das Spas-Jesus-Kloster. Interessant ist auch das Museum der hölzernen Baukunst.

Ich meine, daß die Stadt ein weltbekanntes Touristenzentrum ist. Ich liebe meine Heimatstadt.

### **Fragen:**

1. Wie heißt Ihre Heimatstadt?
2. Welche Sehenswürdigkeiten gibt es in Ihrer Stadt?
3. Was wissen Sie über die Geschichte Ihrer Stadt?
4. Leben Sie gerne in einer Stadt oder möchten Sie lieber auf dem Lande leben?
5. Welche deutschen Städte und Sehenswürdigkeiten kennen Sie?
6. Welche Probleme gibt es in einer großen Stadt?

### **Deutschland**

Die Bundesrepublik Deutschland liegt im Herzen Europas. Sie ist umgeben von neun Nachbarstaaten: Dänemark im Norden, den Niederlanden, Belgien, Luxemburg und Frankreich im Westen, der Schweiz und Österreich im Süden und von der Tschechischen Republik sowie Polen im Osten.

In ihrer Geschichte hat die heutige Bundesrepublik viele wichtige Etappen durchgemacht.

Als moderner Staat wurde Deutschland 1871 gegründet. Nach dem I. Weltkrieg war das Kaiserreich am Ende. Es kam die Zeit der Weimarer Republik. Sie bestand von 1918 bis 1933. Im Jahre 1933 begann die Epoche der Hitlerdiktatur und des Nationalsozialismus.

Im Jahre 1945 hatte Deutschland den Krieg verloren. Im Jahre 1949 entstanden zwei deutsche Staaten: die BED und die DDE. 41 Jahre lang existierten ein sozialistischer und ein kapitalistischer Staat in Deutschland nebeneinander. Zwischen den beiden Staaten gab es eine Mauer, die erst 1989 geöffnet wurde. Seit dem 3. Oktober 1990 ist Deutschland wieder vereint.

Die größte Stadt Deutschlands ist Berlin. Hier leben etwa 3,4 Mio Einwohner. Berlin ist die Hauptstadt Deutschlands. Andere große Städte sind Frankfurt, München, Hamburg, Köln.

Die Bundesrepublik Deutschland ist ein föderativer Staat. Sie besteht aus 16 Bundesländern. Deutschland ist 366 000 km<sup>2</sup> groß und hat 81,3 Millionen Einwohner.

Deutschland ist sehr malerisch. Hier gibt es Meere wie die Nord- und die Ostsee im Norden; große breite Flüsse wie Rhein, Elbe, Donau; Gebirge wie die Alpen, der Harz und das Erzgebirge.

Die wichtigsten politischen Organe sind der Bundestag, das deutsche Parlament, und der Bundesrat. Das Staatsoberhaupt ist der

Bundespräsident. Das exekutive Staatsorgan ist die Bundesregierung mit dem Bundeskanzler an der Spitze.

Deutschland ist ein Industrieland. Die wichtigsten Industriegebiete sind das Ruhrgebiet, sowie das Gebiet Düsseldorf / Köln.

Deutschland ist arm an Bodenschätzen. Nur von Steinsalz, Kalisalz, Braunkohle und Steinkohle gibt es größere Vorkommen.

Jedes Jahr kommen zahlreiche Touristen nach Deutschland, um die schönsten Feriengebiete wie die

Nord-und Ostseeküste, Heilbäder und Kurorte wie Baden-Baden zu besuchen.

### **Fragen:**

1. An welche Länder grenzt Deutschland?
2. Welche Etappen in der deutschen Geschichte kennen Sie?
3. Wieviel Menschen leben in Deutschland?
4. Wieviel Bundesländer hat Deutschland?
5. Wie heißt die Hauptstadt Deutschlands?
6. Was für eine Mauer existierte in Berlin?
7. Warum kommen Millionen Touristen nach Deutschland?
8. Wo, in welchen Ländern spricht man Deutsch?
9. Wann wurde Deutschland wieder vereinigt?
10. Können Sie etwas über die Natur in Deutschland erzählen?

## **Berlin**

Berlin, die Hauptstadt der Bundesrepublik Deutschland, ist eine der größten Städte dieses Staates.

Berlin ist nicht nur eine Großstadt, es stellt den politischen, wirtschaftlichen und kulturellen Mittelpunkt der BRD dar.

Berlin hat etwa 3,5 Millionen Einwohner. Das vielseitige kulturelle Leben und die breite Palette wissenschaftlicher Einrichtungen leisten hierzu wesentliche Beiträge. Berlin war und bleibt nicht nur die Wirtschaftsmetropole Deutschlands, sondern auch eine Kulturstadt Europas. Berlin bietet drei Opernhäuser (Deutsche Oper, Deutsche Staatsoper „Unter den Linden“, Komische Oper), mehrere große Orchester, Dutzende von Theatern, und es ist auch wie früher eine der führenden Museumsstädte der Welt. Bis heute ist Berlin Europas größter Industriestandort, u.a. mit Branchen wie Maschinenbau, Pharmaindustrie, Textil-und vor allem Elektroindustrie.

Aber auch in der Stadt gibt es viele Wälder und Parkanlagen. Sogar im Zentrum gibt es grüne Oasen -nur wenige Meter neben dem Straßenlärm hört man Vogelgezwitscher, findet man Parkbänke, entdeckt man schattige Bummelpfade.

### **Fragen:**

1. Berlin ist die Hauptstadt Deutschlands. Und Bonn?
2. Wie groß ist die Zahl der Einwohner?
3. Welche Industriezweige gibt es in Berlin?
4. Warum nennt man Berlin eine Kulturstadt Europas?
5. Welche Probleme hat Berlin?
6. Was für ein Symbol ist Berlin für die Deutschen?
7. Nennen Sie drei Opernhäuser in Berlin!
8. Was können Sie über die berühmte Berliner Mauer erzählen?
9. Welche Perspektive hat Berlin heutzutage?

### **Feste und Bräuche**

Feiertage gab es zu allen Zeiten und bei allen Völkern. In den deutschsprachigen Ländern gibt es viele Feiertage. Die beliebtesten Feiertage sind Ostern, Pfingsten, Weihnachten.

Es gibt aber auch offizielle Staatsfeiertage, z.B. der 3. Oktober - Tag der deutschen Einheit, der 26. Oktober -Nationalfeiertag in Österreich. Manche Feiertage gibt es nur in bestimmten Regionen, so wird Karneval (oder Fasching) überwiegend in katholischen Regionen Deutschlands gefeiert, Karfreitag ist Feiertag nur in Deutschland.

Die Traditionen und Bräuche, die in die Weihnachtszeit fallen, entwickelten sich im Laufe vieler Jahrhunderte. Die Adventszeit ist die Zeit der Vorbereitung aufs Weihnachtsfest. Sie dauert vier Wochen bis zum 25. Dezember. Die vier Sonntage vor Weihnachten sind die Adventssonntage. An jedem dieser Sonntage wird eine Kerze entzündet. Zur Adventszeit gehören die Weihnachtsmärkte in vielen Städten. Viele Familien besuchen sie, um kleine Geschenke wie Weihnachtspyramiden, Glaskugeln, Tannenbauschmuck zu kaufen.

Der 6. Dezember ist der Nikolaustag. Am Abend des 5. Dezembers stellen die Kinder ihre Schuhe vor die Tür. In der Nacht kommt der Nikolaus und steckt kleine Geschenke hinein.

Zu Weihnachten kommt der Weihnachtsmann. Er trägt einen roten Mantel und einen Sack voller Geschenke. Nach dem Nikolaustag

kommt als wichtigster Feiertag der Heilige Abend am 24. Dezember. Diesen Tag verbringt man in der Familie. Am Abend werden Kerzen angezündet. Es wird gesungen, Geschenke werden gepackt. Dazu gehört ein festliches Weihnachtsessen.

In der Nacht vom 31.12. zum 1.01. feiert man den Jahreswechsel. Zu Neujahr bekommen die Deutschen keine Geschenke. Das ist ein Fest, das man lustig feiern soll. Es gibt viel Feuerwerk und Musik.

Im Februar feiert man Karneval. An diesem Tag ziehen bunt gekleidete Menschen durch die Straßen. Überall hört man Musik, man tanzt viel, hat einfach Spaß.

Im Frühling feiert man Ostern. Man schenkt einander Ostereier. Denn das Ei ist Sinnbild des Lebens. Kleinen Kindern erzählt man, daß der Osterhase die Eier bringt.

### **Weitere Feste:**

Januar: Neujahr, Heilige Drei Könige

Februar: Valentin

März - April: Maifeiertag, Christi Himmelfahrt, Muttertag, Pfingsten

August: Maria Himmelfahrt

Oktober: Tag der deutschen Einheit (3. Oktober)

Dezember: Nikolaus, Weihnachten

### **Fragen:**

1. Welche Feiertage der deutschsprachigen Länder kennen Sie?
2. Wann feiert man Ostern? Und wie?
3. Welche Feiertage gibt es noch im Frühling?
4. Wann beginnt die Adventszeit?
5. Was können Sie über Weihnachten erzählen?
6. Was macht man zu Karneval?
7. Welche Feiertage gibt es im Winter?
8. Wie begehen die Deutschen das Neujahr?
9. Welche Feiertage haben Sie besonders gern?

## **Kulturanstalten**

### **Ein kleines Theater**

In meiner Stadt gibt es ein sehr interessantes Theater. Es gibt dort keine Bühne und auch keinen Vorhang. Das Theater ist überhaupt sehr klein, mehr als 40 Zuschauer haben dort keinen Platz, und die

Schauspieler müssen auf einem Raum spielen, der nicht größer als zehn mal zehn Schritte ist. Ich spreche von einem sogenannten Einraumtheater, in das ich sehr gerne gehe, denn man hat dort einen sehr intensiven Eindruck von einem Theaterstück und von dem Spiel der Schauspieler.

Sie werden sich jetzt vielleicht fragen, wie man in so einem kleinen Theater überhaupt ein Stück aufführen kann, weil doch kaum Platz für Kulissen und für Bewegung ist. In einem solchen Theater arbeitet man wirklich mit sehr wenigen Kulissen. Vieles wird dabei mit Licht- und Toneffekten gemacht. Gelbes Licht und das Singen von Vögeln gibt der Szene zum Beispiel die Atmosphäre eines Sommertages. Weil man als Zuschauer direkt vor den Schauspielern sitzt, also beinahe mitten auf der Bühne, sind diese Effekte sehr überzeugend. Viel hängt natürlich auch von den Schauspielern selbst ab. Sie müssen mit ihrem Spiel auch Atmosphäre schaffen und Bewegung ersetzen. Für den Zuschauer ist so ein Theater ein besonderes Erlebnis. Er sieht genau den Gesichtsausdruck der Schauspieler und wenn jemand gut spielt, so hat man wirklich das Gefühl, daß die Person aus dem Theaterstück und nicht ein Schauspieler auf der Bühne steht. Der Eindruck ist noch stärker als in einem großen Theater.

An eine Aufführung erinnere ich mich besonders gerne. Es wurde „Drei Schwestern“ von Anton Tschechow gespielt. Ein Teil der Handlung spielt während der Namenstagsfeier Irinas. Einige Zuschauer, darunter auch ich, hatten unsere Plätze direkt auf der Bühne, am festlich gedeckten Tisch. Wir saßen dort wie Gäste Irinas, bekamen Kuchen und Tee, während die Schauspieler um uns herum das Stück spielten. Am Ende erklang dann noch Musik und einige der Zuschauer tanzten mit den Schauspielern ein wenig. Es war sehr beeindruckend, neben einem Schauspieler zu sitzen und zu sehen, wie er spielt.

### **Fragen:**

1. Was ist ihr Lieblingsfilm oder was sind ihre Lieblingsfilme und warum?
2. Wer ist ihr Lieblingsschauspieler oder-schauspielerin?
3. Gehen Sie lieber ins Kino oder ins Theater? Begründen Sie Ihre Antwort!
4. Gibt es besondere Kinos in Ihrer Stadt? Was macht sie so besonders?

5. Welche Theater gibt es in Ihrer Stadt? Gibt es ein besonderes Theater?
6. Welche Art von Filmen mögen Sie (Liebesfilme, Actionfilme, ...)? Begründen Sie Ihre Antwort!

### **Besuch in einem interessanten Museum**

Ich bin ein großer Kunstfreund. Es ist mein Hobby, Kunst einfach zu genießen. Da ich nicht so viel Zeit habe, gehe ich gewöhnlich am Wochenende ins Museum. Manchmal gehe ich allein, manchmal mit Freunden. Vor kurzem war ich in der Tretjakow-Galerie. Die staatliche Tretjakow-Galerie liegt in einer stillen Gasse, gegenüber dem Kreml. Als städtisches Museum wurde sie 1892 gegründet. Ihr Gründer, der Moskauer Kaufmann Pawel Tretjakow begann bereits 1856, Meisterwerke russischer Maler zu sammeln. 1892 übergab Tretjakow 1200 Gemälde der Stadt Moskau. Heute werden in der Tretjakow-Galerie über 7000 Gemälde, 5000 altrussische Kunstwerke, mehr als 1500 Plastiken und 34000 Zeichnungen, Aquarelle und Stiche aufbewahrt. Die Galerie zählt jährlich über anderthalb Millionen Besucher. Die Tretjakow-Galerie ist eine Schatzkammer der russischen bildenden Kunst. Ihre Sammlungen spiegeln die gesamte Geschichte der russischen Kunst wider. Unter den altrussischen Kunstdenkmälern sind besonders die Werke des genialen Malers Andrej Rubljov (um 1360-1430), des hervorragenden Meisters Dionissij und Theophanes des Griechen (15. Jahrhundert) sowie Simon Uschakovs (17. Jahrhundert) zu erwähnen. Die wunderschöne Ikone „Gottesmutter von Vladimir“ (11.-12. Jahrhundert) wurde in der ersten Hälfte des 12. Jahrhunderts aus Konstantinopel in die russischen Länder gebracht. In der Galerie finden Sie viele bemerkenswerte Werke russischer Maler des 18. Jahrhunderts. Dazu gehören Alexej Antropov, Fjodor Rokotov, Dmitrij Levizkij und Vladimir Borovikovskij. Mannigfaltig vertreten ist die russische Kunst der ersten Hälfte des 19. Jahrhunderts: Das Bildnis Puschkins von Orest Kip-renskij, die „Spitzenklopplerin“ von Vasilij Tropinin, die „Reiterin“ von Karl Brjullof, „Christus erscheint dem Volke“ von Alexander Ivanov, der an diesem monumentalen Gemälde 20 Jahre lang arbeitete. Die größte und wertvollste Sammlung der Galerie bilden die Werke der russischen Malerei aus der zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts. Besondere Beachtung verdient das Schaffen der sogenannten „Peredvishniki“. Das waren Maler, die in ihrem Schaffen revolutionäre und demokratische Ideen und die Liebe zum Volk

vereinten. Jeweils ganze Säle sind von den Bildern der hervorragenden russischen Maler Pavel Fedotov, Ilja Repin, Vasilij Surikov, Isaak Levitan und Nikolaj Ge eingeräumt. Ausgestellt sind auch die besten Werke bedeutender Maler und Bildhauer vom Beginn unseres Jahrhunderts wie Valentin Serov, Michail Vrubel, Nikolaj Kassatkin und Mark Antokolskij.

### **Fragen:**

1. Erzählen Sie bitte über Ihren letzten Ausstellungsbesuch!
2. Welche Ausstellungen besuchen Sie besonders gern?
3. Welche Ausstellungen empfehlen Sie den Gästen von Moskau zu besuchen?
4. Welche Ausstellungen sind unter Jugendlichen besonders beliebt?
5. Ist Ausstellungsbesuch Kulturpflicht oder Bedürfnis?
6. Welches Thema einer Ausstellung interessiert Sie?
7. Gehen Sie alleine oder mit Freunden in ein Museum?
8. Reden Sie oft mit Ihren Freunden über Ihre Eindrücke aus dem Museum?
9. Wie oft besuchen Sie ein Museum oder eine Ausstellung?

### **Mein Lieblingsschriftsteller**

Ich lese gerne und viel, das ist mein Hobby. Schon als Kind habe ich gerne gelesen. Heute lese ich vor allen Dingen klassische Literatur. Warum? Zur Zeit gibt es in den Buchhandlungen und Bücherkiosken viele Unterhaltungsbücher und Krimis. Diese Bücher werden gerne gekauft, und in der U-Bahn sehe ich viele Passagiere solche Literatur lesen. Ich gebe zu, daß ich auch einige dieser Bücher gelesen habe. Sie sind spannend, aber mit zu viel Gewalt und Mord. Am nächsten Tag weiß man nicht mehr, was man gelesen hat, solche Bücher sind alle gleich. Im Unterschied zu Krimis macht das Lesen der klassischen Literatur wirklich Spaß. Man lernt daher viel und das Gelesene bleibt lange im Gedächtnis. Viele Bücher, die ich gelesen habe, waren für mich eine Offenbarung.

Der große deutsche Dichter Friedrich Schiller wurde am 10. November 1759 in Marbach geboren. Seine Kindheit war sehr schwer, denn die Familie war arm. Mit 12 Jahren besuchte Schiller die Militärschule, wo er acht Jahre verbrachte. Dann mußte er Medizin studieren, aber er interessierte sich mehr für Literatur und Geschichte.



Schon in der Schule begann er große Gedichte zu schreiben. Sein erstes Drama „Die Räuber“ hatte großen Erfolg, besonders bei der Jugend. In diesem Drama protestierte der junge Schiller gegen die Tyrannen. 1783 schrieb er sein Drama „Kabale und Liebe“. Nach seinen Worten ist es „das erste deutsche politische Tendenzdrama“. In seinen Dramen kämpfte Schiller gegen Despotismus und Tyrannei. In den letzten Jahren seines Lebens schuf Schiller seine historischen Dramen „Wallenstein“ aus der Epoche des Dreißigjährigen Krieges, „Maria Stuart“, „Die Jungfrau von Orleans“. Seine Dramen am Hoftheater in Weimer waren ein großes Ereignis des damaligen Theaterlebens.

### **Fragen:**

1. Nennen Sie Ihren Lieblingsschriftsteller!
2. Warum ist dieser Autor zu Ihrem Lieblingsschriftsteller geworden?
3. Erzählen Sie bitte über Ihr Lieblingsbuch!
4. Ist Büchersammeln Mode oder Bedürfnis?
5. Wie wählen Sie Ihre Lektüre zum Lesen?
6. Nennen Sie deutsche Autoren, deren Werke Sie in der Schule gelesen haben.
7. Wie heißt Ihr Lieblingsbuch, das Sie in deutscher Sprache gelesen haben?
8. Welche Bücher lesen Sie gerne auf Deutsch?
9. Fällt Ihnen das Lesen in deutscher Sprache schwer?  
Lesen Sie mit oder ohne Wörterbuch?

### **Mein Lieblingskünstler**

Warum braucht der moderne Mensch die Kunst, wozu sind Kunstwerke gut, welchen praktischen Nutzen haben sie? Solche provozierenden Fragen werden nicht selten gestellt, besonders dann, wenn ein Land eine schwere Krise durchlebt. In Rußland beobachtet man eine derartige Krise seit mehreren Jahren: politische Instabilität, Menschen verlieren ihren Arbeitsplatz, und wenn sie ihn nicht verlieren, dann bekommen sie oft monatelang ihren Lohn nicht ausgezahlt. In solchen Zeiten hat es die Kunst besonders schwer. Es wundert einen dann nicht, daß der Staat für Kunst und Kultur weniger als ein Prozent seiner Einnahmen ausgibt. Und doch sind viele Menschen der Meinung, daß gerade in Krisenzeiten die Beschäftigung mit Kunst und Kultur besonders wichtig ist. Denn Kunstwerke aus Literatur, Musik und

Malerei vermitteln dem Menschen ein Gefühl von Schönheit, sie helfen ihm, wichtige allgemeine Fragen über das Leben und die Welt zu stellen. Solche Fragen stellt sich der Mensch oft nicht, wenn es ihm sehr gut geht. Die Beschäftigung mit diesen Fragen ist besonders dann wichtig, wenn der Alltag hart ist. Kunstwerke geben geistige und seelische Kraft und helfen in so einer extremen Situation dem Menschen, auch physisch zu überleben.

Der berühmte deutsche Künstler Heinrich Zille wurde am 10. Januar 1858 in der kleinen Stadt Radeberg, nördlich von Dresden, geboren. Seine Eltern waren arm, deshalb verlief die Kindheit des Jungen schwer und sorgenvoll. Im Jahre 1867 zog die Familie Zille nach Berlin um. Es waren bittere Zeiten, denn der Vater war arbeitslos. Um ein bißchen Geld für den Lebensunterhalt zu verdienen, halfen die Kinder den Eltern. Sie machten Uhrketten und verkauften sie. Erst nach zwei Jahren, als der Vater wieder Arbeit gefunden hatte, ging es allen besser. Heinrich Zille besuchte in dieser Zeit die Schule und nahm zweimal in der Woche Malstunden. Das kostete ihm im Monat einen Taler, den er sich selbst verdiente. 1872 erlernte er einen Beruf und wurde Lithograph. Einer seiner Lehrer gab ihm einmal den folgenden Rat: „Statt zu kopieren, gehen Sie lieber auf die Straße und beobachten Sie das Leben selbst“. Heinrich Zille folgte diesem Rat. Er begann zu zeichnen, was er um sich herum gesehen hatte. Und das war für sein ganzes Schaffen entscheidend. Heinrich Zille widmete seine Kunst „den Kindern der Straße“, den armen Menschen, ihren Sorgen und Freuden. Mit besonderer Vorliebe zeichnete er Kinder und ihre Welt. Seine realistischen und auch humorvollen Zeichnungen wurden bekannt und beliebt. Denn in seinen Bildern hat er Szenen, Situationen und Personen festgehalten, die er selbst gesehen und erlebt hat.

1924 wählte man Heinrich Zille in die Akademie der Künste, wo ihm der Professorentitel verliehen wurde. Am 9. August 1929 starb Heinrich Zille. Die Menschen und vor allem die Berliner trauerten um seinen Tod. Aber sie dankten ihm auch für seinen Kampf. Heinrich Zille steht in der unsterblichen Reihe der großen Künstler. Er lebt auch heute in den Herzen der Menschen, die seine Kunst genießen und schätzen.

### **Fragen:**

1. Ist Kunst im Leben eines Menschen wichtig?
2. Was meinen Sie: Sollte der Staat auch dann Geld für Kunst und Kultur ausgeben, wenn er sich in einer wirtschaftlichen Krise befindet?
3. Was meinen Sie: Warum war im Krieg Kunst wichtig für die Menschen in Leningrad?

4. Interessieren Sie sich persönlich für Kunst?
5. Welche Kunstrichtungen kennen Sie in der Malerei?
6. Wer ist Ihr Lieblingsmaler?
7. Warum gefallen Ihnen die Werke dieses Malers?
8. Was gefällt Ihnen mehr: Ein abstraktes Gemälde oder ein Gemälde, das die Wirklichkeit wie eine Photographie darstellt?
9. Was wissen Sie über Kunst in Moskau? Welche Museen gibt es?
10. Würden Sie Geld für ein Gemälde ausgeben?

### **Mein Lieblingsschauspieler**

Meine Lieblingsschauspielerin gehört zu den berühmtesten Frauen der Welt. Sie heißt Marlen Dietrich. Marlen Dietrich (Maria Magdalena von Losch) wurde 1901 in Berlin geboren. Sie mußte ein Geigenstudium wegen einer Sehnenentzündung aufgeben. Danach absolvierte sie ein Schauspielstudium an der Max-Reinhardt-Schule in Berlin. Dietrich schaffte ihren Durchbruch zum Weltruhm in der Heinrich-Mann-Verfilmung „Der blaue Engel“. Sie spielte die Hauptrollen in einigen Hollywood-Erfolgen u.a. „Herzen in Flammen“ (1930), „Shanghai-Express“ (1931), „Engel“ (1937), „Der große Bluff“ (1939). 1939 nahm sie die amerikanische Staatsbürgerschaft an, während des 2. Weltkrieges spielte sie vor amerikanischen Soldaten in Europa und lehnte mehrere Angebote der Nazis zur triumphalen Rückkehr ab. Nach dem Krieg spielte sie u. a. in „Martin Roumagnac“ (1946), „Eine auswärtige Affäre“ (1947/48), „Zeugin der Anklage“ (1957). Als Chanson- und Liedersängerin war sie in einer zweiten Karriere ebenfalls erfolgreich. Ab 1975 lebte sie zurückgezogen in Paris.

#### **Fragen:**

1. Was gefällt Ihnen am besten: Fernsehfilme oder Theateraufführungen?
2. Wann und wo waren Sie das letzte Mal im Kino?
3. Wenn Sie ins Kino gehen, welche Filme gefallen Ihnen am besten: Liebesfilme, Horrorfilme, historische Filme oder Abenteuerfilme?
4. Erzählen Sie etwas über die Theateraufführung, die Sie zuletzt besucht haben. Was hat Ihnen daran am besten gefallen?
5. Erzählen Sie über Ihren Lieblingsschauspieler.
6. Welches Theater haben sie am liebsten?

7. Was ist heute mehr populär: Kino oder Theater?
8. Besuchen Sie gerne Konzerte? Welche Art von Musik bevorzugen Sie?
9. Wollten Sie in der Kindheit einmal Schauspieler werden?
10. Welche Berufe der Filmindustrie kennen Sie?

### **Mein Lieblingskomponist**

Das Schaffen von Nikolai Rimski-Korsakow hat dank seiner künstlerischen Vollendung Bedeutung für die gesamte Menschheit erlangt. Er wurde in der kleinen Stadt Tichwin (Gouvernement Nowgorod) geboren. Dort, inmitten der poesievollen nördlichen Landschaft, verbrachte er die ersten zwölf Jahre seines Lebens. Alle Volksweisen, Märchen und Legenden, aber auch zu jener Zeit noch weit verbreitete uralte Bräuche regten die Phantasie des Knaben an.

Schon damals zeigte sich eine musikalische Begabung. Aber nicht die Musik fesselte ihn. Er träumte von weiten Seereisen, von unbekanntem fernem Ländern. Sein Onkel und der ältere Bruder war ein Marineoffizier. Das war wohl auch der Grund, warum seine Eltern beschlossen, ihn an der Petersburger Seeoffiziersschule studieren zu lassen.

Das Leben in Petersburg brachte viele neue Eindrücke. An der Seeoffiziersschule studierend, nahm er gleichzeitig Unterricht bei dem Musikpädagogen E. Kanille. Von großer Bedeutung für ihn waren die Begegnungen mit M. Balakirjew, W. Stassow und M. Mussorgski, durch die er die Grundlagen der Musik erfassen lernte. Das war die einzige Ausbildung, die der junge Komponist damals erhalten konnte, da es zu jener Zeit in Rußland kein Konservatorium gab. Auf Balakirjews Anraten und unter seiner Leitung begann Rimski-Korsakow seine erste Sinfonie zu schreiben.

Das Komponieren nahm ihn völlig in Anspruch, doch hatte der Achtzehnjährige seine Tätigkeit zu unterbrechen, da er nach Absolvierung der Seeoffiziersschule eine zweijährige Weltreise auf dem Klipper „Almas“ unternehmen sollte. Das Schiff lief die größten Häfen Europas, Nord- und Südamerikas an. Rimski-Korsakow sah und erlebte in diesen Jahren viel Interessantes. Die dabei empfangenen Eindrücke bereicherten seine Musiksprache, die bildhafter und farbiger wurde; sie erweckten sein Interesse für die nationale Eigenart der Musik anderer Völker und bedingten auch seine Vorliebe für die Schilderung des

Meeres („Sadko“, „Scheherazade“, „Das Märchen vom Zaren Saltan“ u.a.).

In die Heimat zurückgekehrt, nahm Rimski-Korsakow das Komponieren wieder auf. 1865 wurde sein erstes größeres Werk uraufgeführt. Dirigent war Balakirjew. Die Sinfonie fand Beifall. Durch den Erfolg ermuntert, schuf Rimski-Korsakow eine Reihe von Werken: „Ouvertüre zu russischen Themen“, „Serbische Phantasie“, die sinfonische Dichtung „Sadko“ und mehrere Lieder. Diese Schöpfungen zeugten vom urwüchsigen Talent des jungen Komponisten. Als einer der ersten schätzte Tschaikowski sein Schaffen in der Presse hoch ein. Er schrieb: „Diesem außerordentlich begabten Menschen ist es beschieden, Stolz und Ruhm unserer Kunst zu werden“.

1871 wurde es Rimski-Korsakow angetragen, als Professor an dem eben in Petersburg gegründeten Konservatorium zu wirken. Nicht ohne Zögern widmete er sich der pädagogischen Tätigkeit. Der Grund der Zweifel waren seine außerordentliche Ehrlichkeit und sehr hohe Anforderungen, die er an sich selbst stellte. Trotz des großen Erfolges seiner ersten Werke meinte der Komponist, daß seine musikalische Ausbildung lückenhaft sei. Wie er selbst schrieb, begann er nun zu lehren und gleichzeitig zu lernen.

Rimski-Korsakow hat Werke fast aller Musikgattungen geschaffen: Sinfonien, Ouvertüren, Kantaten, Chore, Lieder, Konzerte, doch im Mittelpunkt seines Schaffens standen stets die Opern. Von ihm stammen fünfzehn Opern, die durch den weiten Themenkreis, die Fülle von Gestalten, die Mannigfaltigkeit der Stile und Genres beeindruckten. So wandte er sich auch Märchen, Legenden, psychologischen Dramen und Satiren zu.

### **Fragen:**

1. Kennen Sie noch einen berühmten Komponisten aus dem deutschsprachigen Raum? Was wissen Sie über ihn?
2. Welche Musik hören Sie gerne?
3. Wer ist ihr Lieblingskomponist oder Lieblingsmusiker?
4. Spielen Sie ein Instrument?
5. Wenn ja: welches und wie lange schon?
6. Welche Komponisten spielen Sie gerne?
7. Wenn nein: welches Instrument möchten Sie gerne spielen?

## **Meine Lieblingsjahreszeit**

Meine Lieblingsjahreszeit ist Sommer, weil im Sommer das Wetter warm oder sogar heiß ist. Die Kinder und die Studenten haben Ferien, viele fahren nach Süden, wo das Thermometer mehr als auf 25 Grad Wärme steigt. Mir gefällt auch der Regen im Sommer: es regnet, es regnet stark, es gießt. Allmählich läßt der Regen nach und hört auf. Die Natur ist erfrischt. Wenn die Sonne einer Wolke gegenübersteht, aus der es regnet, so sehen wir einen Regenbogen. Der Sommer ist auch die Zeit der Gewitter. Der Himmel bezieht sich mit dunklen Wolken, bald bricht es los, es blitzt und donnert. Oft schlägt der Blitz in einen Baum ein. Die Bäume und die Wiesen sind grün, der Himmel ist blau, im Sommer reift das Korn, es gibt viele Früchte und Gemüse. Die Kinder verbringen den ganzen Tag in der frischen Luft, sie spielen und baden.

Der Sommer schreitet durch die Täler und Wälder. Die Tannenwälder duften und das Gras auf den satten Wiesen wird saftig. Mittags zittert die heiße Luft über stillen Feldern, über den Dächern der Städte, die selbst in den sternhellen Nächten noch warm von der Sonne sind. Schon ist der Sommer in unserem Land!

### **Fragen:**

1. Welche Jahreszeit haben Sie am liebsten?
2. Wo verbringen Sie gewöhnlich den Sommer?
3. Welche Wintersportarten kennen Sie?
4. Beschreiben Sie die Natur im Winter (Frühling, Sommer, Herbst).
5. Warum haben manche Leute Angst vor dem Gewitter?
6. Wie oft fahren Sie im Sommer zum Meer?
7. Beschreiben Sie das Wetter, wenn man sagt: Es ist ein Wetter, daß man keinen Hund hinausjagen möchte.
8. Was für Wetter haben wir heute?
9. Beschreiben Sie die Farbpalette der Natur in verschiedenen Jahreszeiten.
10. Wie sieht eine Stadt im Winter aus?

## **Mein Lieblingsfach**

Ich gehe in die Schule mit erweitertem Deutschunterricht. Sie befindet sich in der Gartenstraße, nicht weit von der U-Bahnstation.

Das ist ein modernes dreistöckiges Gebäude. Im Erdgeschoß liegen die Garderobe, unsere Werkstätten, die Turnhalle und der

Speiseraum. Unser Stolz ist der neue Computerraum. Meine Lieblingsfächer sind Latein und Geschichte.

Latein ist das erste meiner beiden Lieblingsfächer Natürlich ist es einerseits mit viel Arbeit verbunden. Man muß viele Vokabeln und die schwierige Grammatik lernen. Andererseits macht es auch sehr viel Spaß, die Texte aus der Vergangenheit zu lesen und zu erfahren, wie Deutschland im ersten Jahrhundert vor Christi Geburt ausgesehen hat. Es macht mir großen Spaß, in die Vergangenheit zurückzublicken, und ich versuche oft mir vorzustellen, wie das Leben damals gewesen sein muß. Deswegen ist mein zweites Lieblingsfach auch Geschichte.

Geschichte haben wir direkt nach Latein. Nach der Lateinarbeit haben wir aber erst einmal eine Pause, und die brauchen wir auch, denn die zwei folgenden Geschichtsstunden sind immer sehr anstrengend. Wir haben einen strengen Lehrer, der viel von uns verlangt. Der Unterricht gefällt mir aber sehr, weil man selbständig denken lernt. Unser Lehrer möchte nicht wissen, in welchem Jahr und an welchem Ort irgendetwas passiert ist. Daß man die Fakten kennt, ist für ihn die Grundlage der Geschichte. Seine Lieblingsfrage ist „warum?“. Er möchte wissen, warum in der Vergangenheit etwas so und nicht anders passiert ist. Er gibt uns sehr oft Texte, und nur mit Hilfe dieser Texte müssen wir historische Ereignisse erklären, er hilft uns dabei nur sehr wenig. Das macht großen Spaß, weil man sich dabei schon beinahe wie ein Geschichtsforscher fühlt. Die zwei Stunden Geschichte gehen auch immer sehr schnell vorbei. Man muß so viel arbeiten und denken, daß man gar nicht bemerkt, wie die Zeit vergeht.

### **Fragen:**

1. Beschreiben Sie einen Schultag in ihrer Schule?
2. Was waren Ihre Lieblingsfächer und warum?
3. Was hat Ihnen in Ihrer Schulzeit nicht gefallen?
4. Treiben Sie gerne Sport? Wenn ja: welche Sportart? Wenn nein: warum treiben Sie keinen Sport?
5. Was würden Sie in Ihrer Schule verändern?
6. Was wissen Sie über das Schulsystem in Deutschland?
7. Versuchen Sie das Schulsystem in Deutschland und Rußland zu vergleichen.

### **Die berühmte Persönlichkeit**

Ich interessiere mich sehr für das Leben der bekannten Persönlichkeiten und verfolge mit Interesse ihren Lebensweg. Diese

Frage finde ich interessant: wie kann man bekannt werden? Welche Eigenschaften muß eine Persönlichkeit haben, um beliebt zu werden? Unter solchen Menschen gibt es Politiker, Vertreter des öffentlichen Lebens, bekannte Gelehrte, Wirtschaftler, Sportler, Künstler. Alle diese Menschen vereinigt eins: Sie haben außergewöhnliches Talent und stellen ihr Talent zu Gunsten der Gesellschaft und der Zeit, in der sie leben. Man kann viele Namen aus verschiedenen Epochen nennen, die ganz bekannt sind. Jedes Land hat seine Persönlichkeiten.

Eine Röntgenaufnahme bei der Untersuchung eines Kranken! Oder das Röntgenbild zeigt die Fehler in der Struktur eines Metallstücks. Was ist denn dabei Besonderes? Das alles ist heute so gewöhnlich, daß an den Entdecker der Röntgenstrahlen oft gar nicht mehr gedacht wird. Man darf aber das Verdienst des Mannes nicht vergessen, der als erster die Bedeutung dieser Strahlen erkannt hat. Röntgen gehört zur Physik - das ist jedermann klar. Und doch ist es nicht ganz so... Wilhelm Conrad Röntgen war Ingenieur von Beruf. Mit einundzwanzig Jahren hatte er 1866 sein Studium am Polytechnikum in Zürich abgeschlossen. Zwei Jahre später promovierte der junge Ingenieur zum Doktor der Philosophie. 1870 erst begann Röntgen seine Tätigkeit auf dem Gebiet der Physik. Das war in Würzburg. Seit dem war er der Physik treu geblieben. Zwei Jahre später, 1872, ging er nach Strassburg und wurde Assistent bei Professor A. Kundt, einem bekannten Gelehrten und Forscher. Höchste Genauigkeit seiner Experimente und Untersuchungen, strenge Analyse der Fehler bracht dem Physiker Röntgen bald den Ruf des besten Experimentators seiner Zeit. Er wirkte als Professor der Physik an verschiedenen Universitäten Deutschlands. 1878 kehrte er nach Würzburg zurück, wo er 1888 Strahlen entdeckte, die alle Gegenstände durchdringen. Röntgen nannte sie „X-Strahlen“, um ihre geheimnisvollen Eigenschaften zu bezeichnen. Röntgen wollte auch kein Patent auf die Erzeugung der X-Strahlen nehmen. Seine Wissenschaft, seine Entdeckung sollten nicht seiner persönlichen Bereicherung, sondern den Menschen dienen. Röntgen starb im Alter von 78 Jahren am 10. Februar 1923 in München, der letzten Stätte seines Wirkens.

**Fragen:**

1. Erzählen Sie bitte über eine bekannte Persönlichkeit in Deutschland.
2. Erzählen Sie bitte über seine Biographie.
3. Erzählen Sie über einen bekannten Menschen in Österreich, in der Schweiz.



4. Warum wird diese oder jene Persönlichkeit zum Leader im eigenen Land?
5. Wodurch sind diese Menschen bekannt, oft auch in der ganzen Welt?
6. Warum geraten manche bekannte Persönlichkeiten oft in Vergessenheit trotz ihrer Beliebtheit?
7. Welche Eigenschaften muß eine Persönlichkeit besitzen, um bekannt zu werden?

### **Der Umweltschutz**

Erst Ende der sechziger Jahre ist der Gedanke des Umweltschutzes in das Bewußtsein der Menschen gedrungen. Er verursachte Unruhe und Unsicherheit. Müllhaufen versäuen Grundwasser, die Verschmutzung der Erdatmosphäre bewirkt Klimaveränderungen, Flüsse und Seen verwandeln sich in Kloaken.

Die Erhaltung der Umwelt und der natürlichen Ressourcen ist heute eine der großen Aufgaben für Staat, Wirtschaft und Bürger. Dem Umweltschutz wird in der öffentlichen Diskussion eine große Bedeutung beigemessen. Die Bevölkerung hält ihn für eine der vorrangigen politischen Aufgaben. Alle sollen alles tun, um die Umweltsituation zu verbessern.

Auch Industrie und Wirtschaft haben erkannt, daß Ökonomie und Ökologie keine Gegensätze sein müssen, sondern Umweltschutz auch vom ökonomischen Standpunkt her notwendig ist. Der konsequente Schutz von Luft, Wasser, Boden ist auf Dauer eine zentrale Voraussetzung für eine gesunde wirtschaftliche Entwicklung. In erster Linie aber ist dieser Schutz von Natur eine Voraussetzung für unser gesundes Leben.

In Deutschland sind mehr als eine halbe Million Personen direkt oder indirekt für den Umweltschutz tätig. Hier hat sich eine moderne Umweltschutzindustrie entwickelt, die fortschrittliche Techniken zur Verhinderung bzw. Beseitigung von Umweltschaden anbietet. Umwelt - High - Tech made in Germany ist so zu einem weltweit gefragten Exportprodukt geworden.

Der Anteil der deutschen Umweltschutzindustrie an Welthandel beträgt mehr als 20 Prozent.

Ziel der Bundesregierung ist es, so bald wie möglich in ganz Deutschland gleichartige ökologische Lebensverhältnisse auf hohem Niveau zu schaffen. Der Umweltschutz steht in Deutschland im Zentrum

des politische: Lebens. Es gibt sogar eine politische Partei, die Umwelt fragen im Parlament stellt - „Die Grünen“. Ihr Motto ist „Die erfolgreiche Umweltpolitik braucht die Mitwirkung aller Bürger!“

Die Probleme des Umweltschutzes sind jetzt sehr akut nicht nur in Deutschland. Die Menschen müssen ihre Umwelt retten, sie müssen das aber alle zusammen machen.

### **Fragen:**

1. Sagen Sie ein Paar Worte über die Rolle der Bundesregierung bei der Lösung dieses Problems.
2. Was bedeutet eigentlich das Wort „Umweltschutz“?
3. Was können die Menschen tun, um die Situation in der Natur zu verbessern?
4. Wie heißt die deutsche Umweltschutzpartei?
5. Gibt es bei uns in Rußland die Umweltschutzprobleme?
6. Was machen Sie für den Umweltschutz?
7. Gibt es in unserem Land eine „grüne“ Partei?
8. Was sind die wichtigsten Probleme des Umweltschutzes?
9. Wie reagieren Menschen, Tiere, Pflanzen auf die Umweltverschmutzung?

## **Die Jugend von heute**

Jung sein heißt nach neuen Ideen und Lebensformen suchen, heißt anzustürmen gegen die Mauern, die aus der Sicht der Jugendlichen von der älteren Generation geschaffen worden sind.

Die heutige Jugend scheint ihren Eltern einiges voraus zu haben. Vor allem denkt und fühlt sie internationaler. Es gibt viele Zeichen dafür, daß die heutige Jugend die Brücken über Ländergrenzen hinwegschlägt, wie z. B. gemeinsame Aktionen, dieselben Melodien, die gleichen Probleme.

Die Jugendlichen sind heute unabhängiger und selbstbewußter geworden. Sie sind besser auf die Zukunft vorbereitet als frühere Generationen. Sie haben gelernt, aktiv zu sein und ihre Angelegenheiten selbst in die Hand zu nehmen. Sie haben das Lernen gelernt.

Heute genießen die Jugendlichen den Vorteil einer besseren Bildung. Diese Bildung gibt ihnen die Möglichkeit, direkt an der Wirtschaft und an der Politik teilzunehmen und dadurch den eigenen

Wohlstand zu verbessern. Durch diese Bildung ist die Jugend in gewisser Weise freier geworden.

Ganz oben an der Liste der Wünsche für die Zukunft steht bei den meisten der Beruf.

Junge Leute haben auch viele Probleme zu lösen. Schulleistungen, Hausaufgaben, Taschengeld, Hilfe zu Hause, Ausgang abends, Rauchen und Alkohol - das ist nur ein Ausschnitt aus einer langen Liste. Die werden doch mit der Zeit bei jedem einzelnen auf seine Weise gelöst. Viel schlimmer ist es mit der Arbeitslosigkeit, Kriminalität und Entfremdung der Menschen untereinander, Vereinsamung des Einzelnen in der Masse.

### **Fragen:**

1. Wie schätzen Sie die heutige Jugend ein?
2. Worin sehen Sie Probleme der Jugend in Rußland?
3. Was wissen Sie über die Jugend in Deutschland?
4. Welche Altersprobleme haben die Jugendlichen?
5. Wie stellen Sie sich Ihre Zukunft vor?
6. Haben Sie Geschwister? Wie lösen Sie gemeinsame Probleme?
7. Was machen Sie, wenn Sie Freizeit haben?
8. Wie oft besuchen Sie Diskos?
9. Haben Sie einen Freund oder eine Freundin im Ausland?
10. Was meinen Sie, was ist heutzutage wichtiger für Jugendliche - Geld oder Ausbildung?

## **Massenmedien und öffentliche Meinung**

Man hat die Presse- und im weiteren Sinne alle Massenmedien - als „vierte Gewalt“ neben Parlament, Regierung und Gerichtsbarkeit bezeichnet. In der Tat haben alle Massenmedien in der modernen Gesellschaft eine tüchtige Funktion. Mit ihrem Nachrichten- und Meinungsangebot sollen sie den Bürger in die Lage versetzen, die Tätigkeit der Parlamente, Regierungen und Verwaltungen zu verstehen und zu kontrollieren. Hier erwächst den Massenmedien eine hohe Verantwortung. Das Bundesverfassungsgericht stellte dazu fest: „Eine freie, nicht von der öffentlichen Gewalt gelenkte, keiner Zensur unterworfenen Presse ist ein Wesenselement des freiheitlichen Staates: insbesondere ist eine regelmäßig erscheinende Presse für die moderne unentbehrlich.“

Der Bürger hat die Auswahl unter einer Vielfalt von *die miteinander konkurrieren*. Die große unterrichtet sich jedoch regelmäßig durch zwei oder mehr Medien. Die Mehrzahl bezieht ihre politischen Informationen zunächst aus dem Fernsehen und vertieft sie dann durch die Lektüre einer Tageszeitung. Über das Geschehen in ihrer näheren Heimat informieren sich die Bürger meist über ihre Lokalzeitung. Junge Menschen lesen weniger regelmäßig die Zeitung. Allerdings verliert auch das Fernsehen zunehmend an Attraktivität beim Publikum, obwohl immer mehr neue Programme zu empfangen sind.

International bekannt sind die Zeitungen: „Bild“ mit täglich 4,4 Millionen Exemplaren die auflagenstärkste deutsche Tageszeitung, die „Westdeutsche Allgemeine Zeitung“, „Frankfurter Allgemeine Zeitung“, „Die Welt“. Sehr populär sind das Nachrichtenmagazin „Der Spiegel“ mit einer Auflage von über einer Million Exemplaren und das 1993 neu herausgebrachte Nachrichtenmagazin „Focus“.

### **Fragen:**

1. Sehen Sie oft fern?
2. Welche deutschen Fernsehsender sind Ihnen bekannt?
3. Hören Sie gerne Radio?
4. Welche Radiosendungen hören Sie besonders gerne?
5. Welche deutschen Zeitungen kennen Sie?
6. Wie heißen die bekanntesten Zeitschriften in Deutschland ?
7. Welche von ihnen lesen Sie oder haben Sie schon einmal gelesen?

## **Sport**

Die Olympischen Spiele haben eine sehr alte Tradition. Die ersten Olympischen Spiele wurden in der Antike in Griechenland veranstaltet. Damals wurden bereits klassische sportliche Disziplinen eingeführt, wie es sie auch heute noch gibt. Dazu gehören zum Beispiel das Laufen, das Boxen, das Ringen und das Speerwerfen. Im Jahre 1896 wurden dann erstmals seit der Antike wieder Olympische Spiele veranstaltet. Sie schließen bewußt an die antike Tradition an, aber es gibt außer neuen Sportarten einen wichtigen Unterschied: Die Spiele sind keine Angelegenheit nur eines Landes mehr wie in der Antike, sondern sie sind ein internationaler Wettkampf. Jede Nation, die an den Olympischen Spielen teilnimmt, stellt für die einzelnen Sportarten eine

Mannschaft auf und schickt sie in das Land und in die Stadt, wo die Spiele stattfinden. Die Olympischen Spiele werden alle vier Jahre veranstaltet, jedesmal in einem anderen Land und in einer anderen Stadt. Wo die jeweils nächsten Spiele stattfinden, entscheidet das Internationale Olympische Komitee, und mit großen Werbekampagnen bemühen sich immer mehrere Länder darum, die nächsten Spiele zu sich zu holen. Mittlerweile findet die Olympiade in zwei Etappen statt, es gibt die Olympischen Winterspiele für die Wintersportarten und die Olympischen Sommerspiele für alle übrigen Sportarten.

In Moskau haben die Olympischen Sommerspiele schon einmal stattgefunden, im Jahre 1980. Und auch in Deutschland waren die Olympischen Spiele schon einmal zu Gast. Das war 1972 in München, der Hauptstadt des deutschen Bundeslandes Bayern. In der Presse gibt es jetzt Mitteilungen, daß der Moskauer Bürgermeister Jurij Lushkov die Olympischen Sommerspiele für das Jahr 2012 wieder nach Moskau holen will. Rußland hat in vielen Sportarten eine große und reiche Tradition, die viele russische Spitzensportler oft zu internationalen Erfolgen geführt hat.

### **Fragen:**

1. Wo wurden zuerst Olympische Spiele veranstaltet?
2. Seit wann gibt es die Olympischen Spiele der Neuzeit?
3. Wie oft finden die Olympischen Spiele statt?
4. Finden sie wie in der Antike immer am gleichen Ort statt?
5. Haben die Olympischen Spiele schon einmal in Moskau stattgefunden?
6. Gab es schon einmal Olympische Spiele in Deutschland?
7. Treiben Sie in Ihrer Freizeit Sport?
8. Welche Sportarten mögen Sie am liebsten?
9. Welche Sportarten können Sie in Ihrer Universität betreiben?
10. Warum finden die Olympischen Spiele der Neuzeit in zwei Etappen statt?

## Teil 3

### Wie leben junge Leute in Deutschland

arm — бедный, неимущий  
asozial — антиобщественный  
der Ausweg, -(e)s, -e — выход (из положения)  
beeinflussen (haben) — оказывать влияние, влиять на кого-либо  
einander — друг друга, друг другу  
einsam — одинокий  
entsprechend — соответствующий  
die Gleichgültigkeit, =, -en — безразличие  
heutzutage — сегодня, в наши дни  
der Kompromiss, ... misse, ... misse — компромисс  
nachmachen (haben) — подражать кому-либо  
die Position, =-en — позиция  
die Realität, = -en — реальность  
trotz — несмотря на... вопреки  
schulfrei ...haben — не иметь занятий  
träumen (haben) — мечтать  
endlich — наконец-то  
das Hochhaus, -es, Hochhäuser — многоэтажный дом  
lieb — любимый, дорогой  
riesig — огромный  
sparen, sparte, hat gespart — экономить  
teuer — дорогой  
unbedingt — непременно  
Ich muß zuerst sparen, — Я должен сначала экономить  
der Anfang, -s, Anfänge - начало  
einrichten, richtete ein, hat eingerichtet — устраивать  
der Haushalt, -(e)s, -ä-e - домашнее хозяйство  
jemand — кто-то  
beruhigen, beruhigte, hat beruhigt — успокаивать  
besprechen, bespricht, besprach, hat besprochen - обсуждать  
bezahlen, bezahlte, hat bezahlt. — оплачивать  
einkaufen, kaufte ein, hat eingekauft — делать покупки  
erwachsen — взрослый  
fordern, forderte, hat gefordert — требовать  
liebhabe(n), hat lieb, hatte lieb, hat liebgehabt — любить  
verbringen, verbrachte, hat verbracht — проводить  
allmählich — постепенно  
der Dank, - (e)s — благодарность  
das Frühstück -s, -e — завтрак

hart — жесткий, твердый, трудный  
 die Hochschule, =, -n — вуз, высшая школа  
 lecker — очень вкусно  
 heiraten, heiratete, hat geheiratet — жениться, выходить замуж  
 streng — строгий  
 das Studium, -s, Studien — изучение, учеба;  
 unermüdlich — без усталости;  
 verheiratet — женатый, замужняя  
 die Weile, eine ... — некоторое время  
 zubereiten, bereitete zu, hat zubereitet — готовить (пищу)  
 zurückkommen, kam zurück, ist zurückgekommen — возвращаться  
 abends — вечером, по вечерам; mieten, mietete, hat gemietet —  
 арендовать; der Nachbar, -n, oder -s, -n — сосед  
 einladen, lud ein, hat eingeladen — приглашать  
 einziehen, zog ein, hat eingezogen — въезжать, переезжать (в  
 квартиру); besuchen (haben) — навещать, посещать  
 brauchen (haben) — нуждаться; finden (haben) — находить  
 die Wochenschau, -en — киножурнал; wunderbar — чудесный,  
 чудесно die Aufregung, -en — волнение, беспокойство;  
 ausgehen, ging aus, ist ausgegangen — отправляться развлекаться  
 (гулять), выходить (из дома)  
 Diskothek (Disco), -en — дискотека  
 die Erinnerung, =, -en — воспоминание, намек (о ком-либо, о чем-  
 либо)  
 der Fallschirm, -(e)s, -e — парашют; der Flieger, -s, — летчик  
 das Konzert, -(e)s, -e — концерт  
 das Lokal, -(e)s, -e — помещений, кафе, ресторан  
 die Musikgruppe, -n — музыкальная группа  
 die Party [pa:ti], Parties — компания, вечеринка  
 die Sauna, -s — сауна

### **Wie leben junge Leute in Deutschland**

Ein wichtiger Moment im Leben für junge Leute ist, wenn sie endlich von zu Hause ausziehen.

Viele heiraten nicht. Sie studieren oder arbeiten in einer anderen Stadt, oder sie verstehen sich nicht so gut mit ihren Eltern. Einige ziehen schon mit siebzehn Jahren von zu Hause aus. Andere erst mit zweiundzwanzig. Wenn jemand über dreißig Jahre alt ist und noch zu Hause wohnt, dann finden viele das nicht „normal“.

Aber man findet nicht immer so leicht eine Wohnung. Es gibt nicht viele und die, die frei sind, sind oft sehr teuer. In großen Städten kostet

die Miete für eine Dreizimmerwohnung oft ein tausend zwei hundert Euro oder sogar noch mehr.

Viele können nicht so viel Geld bezahlen und ziehen deshalb in eine Wohngemeinschaft um. Das ist nicht so teuer, weil alle Miete und Nebenkosten teilen.

Andere bleiben doch zu Hause wohnen, wenn sie kein Zimmer mieten. Außerdem ist es so schön bequem, wenn die Mama wäscht und kocht.

Wer das tut, der spart das Geld für ein Auto, für den Urlaub oder für die Disko. Wenn zwei sich lieben, dann suchen sie eine Wohnung. Und ziehen zusammen Heute ist es kein Problem mehr, wenn unverheiratete Paare zusammenleben. Früher war das unmöglich. Wenn diese zwei sich dann nicht mehr lieben, wird es schwierig: sie wollen nicht mehr zusammen wohnen, jeder aber will in der Wohnung bleiben. Und was wird zum Beispiel mit dem Möbel? Wer bekommt das neue Sofa? Wenn sie dann keine Lust auf Probleme haben, ihre Sachen nicht teilen und auch wegziehen wollen, sagen sie vielleicht:

Wir wollen es noch einmal miteinander probieren, wir bleiben zusammen.

### **Как живут молодые люди в Германии**

Важный момент в жизни молодых людей, если они наконец покидают дом. Многие не женаты. Они учатся или работают в Другом городе, или они не так хорошо понимают своих родителей. Некоторые уже в 17 лет оставляют дом. Другие же в 22.

Если кому-то более 30 лет, и он еще живет дома, то многие считают это «ненормальным».

Но не всегда так легко найти квартиру. Квартир немного, а те, которые свободны, часто очень дороги. В больших городах аренда трехкомнатной квартиры часто стоит 1200 евро или даже еще дороже.

Многие не могут платить так много денег и поэтому предпочитают кооперироваться. Это не так дорого, так как вся арендная плата и дополнительные расходы делятся на части.

Другие все же остаются жить дома, если они не находят комнату. Кроме того, это же так удобно, когда готовит и моет мама.

Тот, кто это делает, экономит деньги на авто, отпуск или для дискотеки.

Если друг друга любят двое, тогда они ищут квартиру и арендуют ее вместе.

Сегодня не проблема, если неженатая пара живет вместе. Раньше это было невозможно. Если потом эти двое разлюбят друг



друга, становится сложно: они не хотят больше жить вместе, но каждый хочет остаться в квартире.

И как быть, например, с мебелью?

Кто получит новый диван? Если позднее у них нет желания иметь проблемы, делить свои вещи, а так же выбрасывать их, то они, возможно, скажут: «О'кей! Мы попробуем еще раз, мы останемся вместе».

### **Лексика к тексту**

... endlich von zu Hause ausziehen —... наконец уехать из дому, покинуть дом

erst — лишь, только, сразу, сначала.

über dreißig Jahre alt — более 30 лет

teuer— дорого

Geld bezahlen — платить деньги

vorziehen — предпочитать

Wohngemeinschaft vorziehen — предпочитать кооперироваться

wenn — 1) когда (о повторяющихся действиях), 2) если

wer das tut... — тот, кто это делает...

Geld sparen — экономить деньги

sparen — 1) копить, откладывать (деньги), 2) экономить.

zusammenziehen — арендовать вместе, съезжаться

unverheiratete Paare — неженатые пары

Und was wird zum Beispiel mit dem Möbel? - - А что будет, например, с мебелью?

wollen wegziehen — желать выбросить

Wir wollen es noch einmal miteinander probieren... Мы

попробуем друг с другом еще раз...

wir bleiben zusammen — мы останемся вместе

die Kunstschätze — драгоценности

besichtigen — осматривать что-либо

die Kanone — пушка

der Einsatz — применение, введение в действие

die Zarenglocke — Царь-колокол

### **Mein Theaterbesuch**

das Variete [varie'te:], -s, -s — театр, варьете

die Weise, = (Pl) — способ, манера

Auf welcher Weise? - Каким способом?

wirken, wirkte, hat gewirkt auf (Akk.) — (воз) действовать, влиять на кого-либо, что-либо, производить эффект

die Wirkung, =, -en — действие чего-либо

das Publikum, -s (Pl) — публика  
im Publikum sitzen — сидеть среди зрителей  
... bei Publikum sehr beliebt sein. —... быть популярной у зрителя.  
Beifall klatschen — аплодировать, хлопать  
handeln, handelte, hat gehandelt — действовать, поступать,  
трактовать что-либо  
es handelt sich um Akk. — речь идет о...  
die Handlung, =, -en — действие, поступок  
der Ort der Handlung — моего действия  
der Star, -s, -s — звезда (кино, театра)  
singen, sang, hat gesungen — петь  
der Sänger, -s, = — певец  
die Sängerin, =, -nen — певица  
die Ausstattung, =, -en - обстановка (квартиры), декорация (в театре)  
schrecklich—ужасный  
der Sitz, -es, -s — место, сидение  
das Staunen, -s — удивление  
die Still, -e, = — тишина  
strahlen, strahlte, hat gestrahlt — испускать лучи  
der Theatergast, -(e)s, ... gäste — посетитель театра  
das Theaterglas, -es, -gläser - бинокль (театральный)  
die Titelrolle, =, -n — заглавная роль  
überkommen, überkam, hat überkommen - схватывать, овладевать (о чувстве)  
die Umgebung, = — окружение  
traurig — печальный  
das Ensemble, -s, -s — ансамбль, группа  
das Orchester, -s — оркестр  
komisch —странный, смешной, комичный  
die Bühne, =, -n — сцена  
das Bühnenbild, -(e)s, -er — декорация на сцене  
der Vorhang, -(e)s, Vorhänge — занавес  
genießen, genoß, hat genossen (Akk.) — наслаждаться чем-либо,  
пользоваться (славой, уважением)  
der Genuß, -sses, Genüsse — наслаждение  
das Gastspiel, -(e)s, -c — гастроль, гастролы  
abgeben, gab ab, ist abgegeben — сдавать, отдавать  
Die Aufführung, =, -en — спектакль, постановка  
auftauchen, tauchte auf, ist aufgetaucht—появляться (внезапно)  
bekannt — известный, знакомый  
beobachten, beobachtete, beobachtet — наблюдать  
die Empfangshalle, =, -n — вестибюль  
erklingen, erklang, hat erklungen — звучать  
erwartungsvoll — полный ожидания  
die Oper, =, -n — опера, оперный театр

die Operette, =, -n — оперетта  
 eine Operette hören — слушать оперетту  
 das Ballett, -(e)"s, -s — балет  
 das Drama, -s, Dramen — драма  
 dramatisch — драматический, драматичный  
 die Revue =, -n — ревью, обозрение (театральное)  
 etwas Revue passieren lassen — устроить смотр чему-либо  
 aufführen, führte auf, hat aufgeführt (Akk.) — ставить исполнять (на сцене) что-либо  
 dir Erstaufführung — премьера (первая постановка данной вещи)  
 die Premiere, =, -n — премьера  
 klassisch — классический  
 der Klassiker, -s, = — классик  
 der Titel,-s— заглавие  
 bloß — голый, обнаженный", только, лишь  
 das Äußere — внешность, наружность (внешний вид)  
 die Lust, =, Lüste — радость, удовольствие  
 sich lustig machen über (Akk.) — смеяться над кем-либо

### Mein Theaterbesuch

Ich habe Theater sehr gem. Leider habe ich sehr wenig Freizeit und gehe nicht oft ins Theater. Vor kurzem waren mein Freund und ich in dem Malyj Theater und sahen uns das Stück von A.N. Ostrowskij "Der einträgliche Platz" an. Über diesen Theaterbesuch will ich etwas ausführlicher erzählen.

Die Eintrittskarten besorgten wir im voraus. Die Vorstellung begann um 18 Uhr. Wir verabredeten uns um Viertel vor 18.00 am Theatereingang. Sobald wir uns trafen, traten wir durch die gläserne Tür in die Vorhalle. Mit anderen Theater gästen zusammen stiegen Mäntel ab. Kaum waren wir damit fertig, klingelte es auch schon zum erstenmal.

An den Wänden im Foyer hingen Bilder von den Schauspielern, die in diesem Theater arbeiten. In den Vitrinen konnte man Mäkele der Bühnenbilder und Theaterkostüme betrachten. Dies alles brachte mich in eine erwartungsvolle Stimmung.

Dann gingen wir zu unseren Plätzen im Parkett. Bei der Platzanweiserin kauften wir uns Programmhefte.

Nun fanden wir unsere Plätze. Sie waren gerade in der Mitte.

Der Zuschauerraum war vor kurzem renoviert worden und sah prächtig aus: breite und bequeme Sessel, viele Leuchter Die meisten Leute waren auch festlich gekleidet Es herrschte fröhliche, festliche Stimmung.

Um das Geschehnde auf den Theaters bahnen besser zu sehen, besorgte ich mir in der Garderobe ein Theaterglas. So konnte ich noch vor

dem Beginn der Aufführung Theatereinrichtung, Deckenmalerei und die Zuschauer im Parkett und in den Logen betrachten.

Dann klingelte es zum zweitenmal. Ich vergaß mir das Programm anzusehen. Dazu kam ich aber nicht mehr, weil es bald zum drittenmal klingelte. Schnell füllte sich der Zuseheraum. Das Licht ging aus. Ganz leise erklang eine zarte Musik, die Scheinwerfer strahlten ihr helles Licht auf die Bühne, langsam ging der Vorhang auf.

Die Aufführung bestand aus zwei Akten. In der Pause gingen wir in den Erfrischungsraum und kauften uns Limo und Mineralwasser. Wir unterhielten uns über das Stück, tauschten unsere Eindrücke und Meinungen aus. Als es klingelte, gingen wir wieder auf unsere Plätze. Alle Zuschauer waren vom Spiel der Hauptdarsteller begeistert. Sie und die anderen Schauspieler mußten am Ende der Aufführung immer wieder und wieder erscheinen. Der Hauptdarsteller bekam sogar einen großen Blumenstrauß. Die Aufführung war ein großer Erfolg. Nach der Vorstellung gingen wir in die Garderobe, gaben der Frau da die Garderobenmarken und bekamen unsere Sachen. Wie immer war es sehr schade, das Theater verlassen zu müssen

### **Мое посещение театра**

Мне очень нравится театр. К сожалению, у меня очень мало свободного времени и хожу в театр нечасто. Недавно я и мой друг были в Малом Театре и посмотрели спектакль А. Н. Островского «Доходное место». Об этом посещении театра я хочу рассказать подробнее.

Мы заранее купили билеты. Представление началось в 18 часов. Мы договорились встретиться в 16.45 у входа в театр. Когда мы встретились, прошли через стеклянную дверь в вестибюле.

Вместе с другими посетителями (зрителями) мы поднялись по лестнице и сдали наши пальто. Едва мы были готовы, прозвенел звонок в первый раз.

На стенах в фойе висели фотографии актеров, которые работали в этом театре. На витринах, можно было рассмотреть макеты сценок и театральных костюмов. Все это привело меня в настроение, полное надежды.

Затем мы пошли к своим местам в партер. У билетера мы купили программки. Мы нашли свои места. Они были прямо посередине.

Зрительный зал был полностью обновлен и выглядел великолепно: широкие и удобные кресла, много светильников. Многие

люди были празднично одеты. Царило радостное, праздничное настроение.

Чтобы лучше видеть происходящее на сцене, я купила в гардеробе бинокль. Так я могла еще до начала спектакля рассмотреть театральные интерьеры, плафонную живопись и зрителей в паркетах и в ложах.

Потом прозвенел звонок во второй раз. Я забыла посмотреть программку. К тому же не было больше возможности выйти, так как прозвенел звонок в третий раз. Быстро заполнился зрительный зал. Свет погас. Совсем тихо зазвучала нежная музыка, прожекторы излучали свой яркий свет на сцену, медленно поднялся занавес.

Постановка состояла из двух актов. Во время антракта мы пошли в буфет и купили лимонад и минеральную воду. Мы беседовали о постановке, обменивались нашими впечатлениями и мнениями. Когда зазвенел звонок, мы снова пошли к своим местам. Все зрители были восхищены игрой главных героев. Они и другие актеры должны были выходить на сцену снова и снова после завершения спектакля: Исполнитель главной роли даже, получил большой букет цветов. Постановка имела большой успех. После представления мы пошли в гардероб, отдали женщине (в гардеробе) номерки и получили наши вещи. Как всегда, было очень жаль, что нужно покидать театр.

### **Лексика к тексту**

gern haben — нравиться

leider — к сожалению, жаль

vor kurzem — недавно

ausführlich — подробно

die Eintrittskarten besorgen — купить заранее билеты

die Vorstellung - представление

die gläserne Tür — стеклянная дверь

die Vorhalle — вестибюль

die Schauspieler — актеры

erwartungsvolle Stimmung — настроение, полное надежды (ожидания)

die Platzanweiserin — билетерша

Der Zuschauerraum war renoviert worden. — Зрительный зал был

обновлен, prächtig — великолепно

das Theaterglas — бинокль

die Deckenmalerei — плафонная живопись

die Zuschauer - публика, зрители

das Programm ansehen. — посмотреть программу

Das Licht ging aus. — Свет погас.

die Scheinwerfer strahlten ihr helles Licht —  
прожекторы излучали свой яркий свет

der Erfrischungsraum — буфет, кафетерий  
begeistern — восхищаться чем-либо, кем-либо  
der Hauptdarsteller — исполнитель главной роли  
der Blumenstrauß — букет цветов  
die Garderobenmarken — номерки

## Sehenswürdigkeiten der Welt

### Общая лексика

anlässlich — по случаю, по поводу  
der Anziehungspunkt, -(e)s, -e — притягательный центр  
ausbauen (haben) — отстраивать, создавать, расширять  
begraben, begrub, hat begraben — хоронить  
beliebt — излюбленный, популярный  
benennen, benannt«, hat benannt — называть, именовать (кого-либо, что-либо)  
der Besucher, -s, = — посетитель, гость  
bewachen (haben) — охранять  
der Brunnen, -s, = — фонтан, источник  
ehemalig — бывший  
der Einsatz, -es, Einsätze — ввод в действие  
erbauen (haben) — выстраивать  
der Erbauer, -s, = - - строитель, основатель  
die Festung, =. -en — крепость  
die Fortbewegung, =, -en — (пере) движение,  
(вперед) die Fülle — изобилие  
der Gegenstand, -(e)s, Gegenstände — предмет,  
вещь  
geschichtlich — исторический  
die Gewalt, =, -en — власть,  
сила  
großartig — великолепный, грандиозный  
der Kanal, -s, Kanäle — канал  
die Kanone, =, -n — пушка  
die Kathedrale, = -n — кафедральный собор  
krönen (haben) — короновать  
das Mittelalter, -s — средневековье  
mitten — посреди, в центре  
der Palast, -es, Paläste — дворец  
der Papst, -en, Päpste — Папа  
das Schauspiel, -(c)s, -e — пьеса, спектакль

schlagen, schlägt, schlug, ist geschlagen — бить,  
звонить (о часах)  
selbstständig — самостоятельный  
die Skulptur, =, -en — скульптура  
die Spitze, =, -n — шпиль, острие;  
вершина  
die Turmglocke — башенные часы  
umgeben, umgibt, umgab, hat umgeben — окружать: обносить  
(забором) die Viertelstunde, =, -n — четверть часа  
die Wachablösung, -, -en — смена караула  
die Verkündigung, =, -en — провозглашение  
der Zar, -en, -en — царь  
die Zeremonie, =, -n — церемония

## Sehenswürdigkeiten der Welt

Unsere Erde bietet eine Fülle von Sehenswürdigkeiten, die man auf einer Reise um die Welt entdecken kann. Es gibt Naturwunder und großartige, von Menschen geschaffene Denkmäler. Viele dieser Sehenswürdigkeiten sind weltberühmt Sie sind die Visitenkarten jedes Landes.'

Zum Beispiel, der Eiffelturm ist das Wahrzeichen von Paris, Er wurde nach seinem Erbauer Gustave Eiffel genannt und vor 100 Jahren anlässlich der Pariser Weltausstellung eingerichtet. Dankbar dieses Turms genießen Millionen Touristen und Einwohner den herrlichen Blick Ober die Stadt.

Der Turm ist 321 Meter hoch. Sehr beliebt unter den Ausländern auch ist das Schloß von Versailles. Dieses Schloß wurde als kleines Jagdschloß von dem König Ludwig XIV umbauen. Später wurde Versailles; von Kunstgegenständen eingerichtet. Das Schloß schmücken zahlreiche Skulpturen und Brunnen. Also, dieses alte Schloß ist beliebter Anziehungspunkt, 4er bis heute seine Anziehungskraft nicht verloren hat.

Das Wahrzeichen von Großbritannien ist Big Ben, die die Turmglocke des Parlamentsgebäudes ist.

Von besonderem Interesse, daß diese Turmglocke jede Viertelstunde schlägt. Sehr bekannt und beliebt ist auch die Residenz der englischen Königsfamilie, die der Buckingham—Palast genannt ist. Die Wache • steht vor dem Eingang dieses Palastes. Die berühmte Zeremonie der Wachablösung findet im Sommer jeden lag um 11.00. Uhr statt. Diese Zeremonie lockt zahlreiche Ausländer.

Aber die Sehenswürdigkeiten von Italien bezaubern auch die Touristen aus der ganzen Welt.

Sehr interessant und wunderschön ist die Autofahrt durch die Stadt Venedig, die auf 118 kleinen Inseln erbaut. Sie dringen die zahlreichen Kanäle durch, es gibt auch fast 400 Brücken, die die Inseln miteinander verbinden.

Das Hauptverkehrsmittel in dieser Stadt ist das Boot und diese Art der Fortbewegung funktioniert als gewöhnliches Verkehrsnetz in den anderen Städten.

Was Russland anbetrifft, so ist es an die Sehenswürdigkeiten sehr reich.

Jede Stadt dieses Staates hat ihre eigenen Sehenswürdigkeiten. Aber weltbekannt sind die Sehenswürdigkeiten der Stadt Moskau. Z.B.: Kreml. Er liegt auf einem Hügel im Zentrum der Hauptstadt Rußlands. Dort hat die russische Regierung ihren Sitz.

Die zahlreichen Gebäude des Kremles sind von einer hohen Mauer aus rotem Backstein umgeben. Neben den Regierungsgebäuden befinden sich im Kreml, Museen und andere Sehenswürdigkeiten. Im Kreml sind Kunstschatze aus der Zarenzeit zu besichtigen.

Roter Platz, Historisches Museum, Basilius - Kathedrale, Zarenglocke und Zarenkanone sind weltbekannt. Sie sind niemals zum Einsatz gekommen.

Der Kreml mit seiner Umgebung in Moskau ist ein Symbol Russlands.

### **Достопримечательности мира**

Наша Земля предлагает богатство достопримечательностей, которые можно открыть для себя во время поездки вокруг света.

Существуют чудеса природы и грандиозные, созданные человеком памятники. Многие из этих достопримечательностей всемирно известны. Они - «визитные карточки» каждой страны.

Например, Эйфелева башня — символ Парижа. Она была названа в честь ее создателя Густава Эйфеля и была оборудована спустя сто лет по случаю мировой выставки в Париже.

Благодаря этой башне миллионы туристов и жителей наслаждаются великолепным видом города. Высота башни составляет 321 метр. Среди иностранцев очень популярен также замок Версаль. Этот замок был построен как маленький охотничий домик короля Людовика XIV. Позднее Версаль был реконструирован как предмет искусства. Замок украшают многочисленные скульптуры и фонтаны. Итак, этот замок — самый притягательный центр, который до сих пор не утратил своего великолепия.



Символ Великобритании — Биг Бэн, который является башенными часами здания парламента. Особенно интересно, что эти башенные часы бьют каждую четверть часа.

Очень известна и любима также резиденция английской; королевской семьи, которая называется Букингемский дворец. Перед входом в этот дворец стоит охрана. Известная церемония конвоя проводится каждый день летом в одиннадцать часов. Эта церемония привлекает многочисленных иностранцев.

Но достопримечательности Италии также очаровывают туристов со всего мира.

Очень интересны и великолепны поездки по городу Венеция, который построен на 118 маленьких островах. Его пронизывают многочисленные каналы. Есть также около четырехсот мостов, которые соединяют друг с другом острова.

Главное транспортное средство в этом городе — лодка, и этот способ передвижения действует как обычная транспортная сеть в других городах.

Что касается России, то она богата достопримечательностями. Каждый город этого государства имеет свои собственные достопримечательности. Но всемирно известны достопримечательности г. Москва. Например, Кремль. Он расположен на холме в центре столицы России. Там находится российское правительство.

Многочисленные постройки Кремля окружены высокой стеной из красного кирпича. Рядом со зданием Правительства в Кремле располагаются музеи и другие достопримечательности. В Кремле можно посмотреть богатства царской эпохи.

Всемирно известны: Красная площадь. Исторический музей, храм Василия Блаженного, Царь-колокол и Царь-пушка. Они никогда не были введены в действие. Кремль с его окрестностями в Москве является символом России.

### **Лексика к тексту**

eine Fülle — богатство, полнота, изобилие

das Wahrzeichen — примета, символ, признак (отличительный)

der Erbauer — строитель, архитектор, конструктор

anlässlich — по случаю, по поводу

genießen (haben) — наслаждаться

das Jagdschloß — охотничий домик

die Anziehungskraft — привлекательность

die Turmglocke — башенные часы

schlagen jede Viertelstunde — бить каждую

четверть часа der Buckingham-Palast —

Букингемский дворец

die Ausfahrt — прогулка, поездка

diese Art der Fortbewegung — тот способ передвижения

das Verkehrsnetz — транспортная сеть  
was Russland anbetrifft... — что касается России  
die Wachablösung — смена караула;  
locken zahlreiche Ausländer — привлечь многочисленных иностранцев (туристов) dringen — пронизывать  
das Hauptverkehrsmittel — главное транспортное средство  
der Hügel — холм  
den Sitz haben — заседать где-либо  
der Backstein — кирпич  
umgeben — окружать  
das Regierungsgebäude — здание правительства  
die Aufführung, =, -en — спектакль, постановка  
auftauchen, tauchte auf, ist aufgetaucht—появляться (внезапно)  
bekannt — известный, знакомый  
beobachten, beobachtete, beobachtet — наблюдать  
die Empfangshalle, =, -n — вестибюль  
erklingen, erklang, hat erklingen — звучать  
erwartungsvoll — полный ожидания  
die Oper, =, -n — опера, оперный театр  
die Operette, =, -n — оперетта  
eine Operette hören — слушать оперетту  
das Ballett, -(e)"s, -s — балет  
das Drama, -s, Dramen — драма  
dramatisch — драматический, драматичный  
die Revue, =, -n — ревью, обозрение (театральное)  
etwas Revue passieren lassen — устроить смотр чему-либо  
aufführen, führte auf, hat aufgeführt (Akk.) — ставить исполнять (на сцене) что-либо  
die Erstaufführung — премьера (первая постановка данной вещи)  
die Premiere, =, -n — премьера  
klassisch — классический  
der Klassiker, -s, = — классик  
der Titel, -s — заглавие  
bloß — голый, обнаженный", только, лишь  
das Äußere — внешность, наружность (внешний вид)  
die Lust, =, Lüste — радость, удовольствие  
sich lustig machen über (Akk.) — смеяться над кем-либо

### **Michael Alexandrowitsch Wrubel**

#### **Общая лексика**

die Kunst, = — искусство  
die Art, =, -en — вид, способ, манера  
der Arbeitsplatz, -es, ... platze — место работы

ausdenken, dachte aus, hat ausgedacht sich (D.) etw. -  
 выдумать что-либо; der Ausdruck, -(e)s, Ausdrücke —  
 выражение  
 ausbilden (haben) — обучать  
 beruhen (haben) — основываться  
 damals — тогдашний  
 erfinden, erfand, hat errunden — изобретать  
 erfindungsreich — изобретательный  
 der Gedanke, -ns, n — мысль  
 kompliziert — сложный  
 die Komponente, =, -en — компонент  
 die Leistung, =, -en (Pl) — успехи, достижения  
 die Rückkehr.~ - возвращение  
 schwierig — трудный  
 zusagen — так скачать  
 der Augenblick, -(e)s, -e — миг, мгновение  
 sich begeben, begab, hat begeben — отправляться  
 beschließen, beschloß, hat beschlossen — решить  
 die Büchersammlung, =, -en — собрание книг

### **Michail Aiexandrowitsch Wrubel**

Das Schaffen M. A. Wrubels nimmt in der Geschichte der russischen Kunst einen besonderen Platz ein. Leben und Tod, Liebe und Leidenschaft, Schönheit und Zärtlichkeit finden in den Arbeiten des Künstlers ihre philosophische Auslegung.

Wrubel war ein vortrefflicher Falbenkünstler. Er möchte in Wasser oder Ölfarben malen. Wrubel arbeitete in der Zeit zwischen Ende der 19. und dem Beginn des 20. Jahrhunderts, in einer historisch bedeutungsvollen Epochen. Für dieser Zeit ist den Aufschwung des russischen künstlerischen Lebens typisch. In der Malerei arbeiten zur Zeit Surikow, Repin, Serow...

Auch Wrubel — ein Mensch mit ausgeprägtem Talent, der sich mit Ungestüm entwickelte, bereicherte die nationale Kunst der Zeit. M.A. Wrubel wurde am 5. März 1858 in Omsk in der Familie eines Offiziers geboren, der sich lebhaft für die künstlerischen Neigungen seines Sohns interessierte. Die Mutter des zukünftigen Künstlers starb, als er 3 Jahre alt war. Die Stiebmutter Wrubels war Pianistin: sie weichte in dem Jungen die Liebe zur Musik. Wrubel studierte zuerst an der Odessaer Gymnasiums, dann in der Petersburger Universität an der juristischen Fakultät Gleichzeitig besuchte er die Abendklassen der Akademie der Künste. Nach der Absolvierung der Universität tritt Wrubel in die Akademie der Künste ein und widmet sich ganz dem Studium der Kunst Bei der Entwicklung Wrubels zum Künstler spielte der hervorragende russische Pädagoge Pawel Petrowitsch Ischitjakow eine größte Rolle. 1884 siedelt Wrubel nach Kiew über. Er widmet sich dem Studium der bysantischen und

altrussischen Kunst, deshalb fuhr er nach Venedig, wo er 4 Heiligenbilder für Kyrilow-Kirche schuf. In Kiew schafft er auch die Skizzenzyklus für die Wandmalerei der Wladimir-Kathedrale. 1889 siedelt Wrubel nach Moskau über. Er beteiligt sich an der Tätigkeit des Kunstzirkels auf dem Gut Ambramzewo. Dort kennenlernte er mit seiner zukünftigen Ehefrau Sängerin Nadeschda Jwanowna Sabela.

Besonders vielseitig, bedeutsam und geistigreich ist Wrubels Kunst in den 90-er Jahren.

Er scharft eine Reihe von Porträts, in denen sich die Tiefe des Verständnisses der menschlichen Seele mit großer künstlerischen Meisterschaft vereint er arbeitete als Bildhauer. Mit seinem poetischen Betrachtungen zu Lermontows Poem "Der Dämon" schlägt Wrubel eine neue Seite in der Entwicklung der russischen Tradition ein. Es ist das Thema des Kampfes zwischen Gut und Böse. Schon im Jahre 1890 entstand das Gemälde "Dämon sitzender", ein Resultat langen Suchens des Malers. Hier ist sein Dämon noch jung, er hat die Hoffnung noch nicht verloren, obwohl in seinen Augen eine ungeheuer große, nicht menschliche Trauer zu lesen steht. Er ist inmitten exotischen Blumen dargestellt. Die Schönheit und die kalte Großartigkeit der Natur sind dem jungen Dämon jedoch fremd von der ihn umgebenden Welt ist er isoliert.

Das Gemälde mit breitem, präzisem Pinselstrich ausgeführt; es scheint wie ein Mosaik Edelsteinen. Der Mosaikcharakter des Pinselstrichs ist einer der typischen Züge der Maltechnik, des Künstlers.

Bald schafft Wrubel Illustrationen zu Lermontows "Dämon". Sie sind Betrachtungen des Künstlers über Liebe und Leidenschaft. Er schuf auch "Fliegender Dämon", "Niedergestürzter Dämon". In den 90-er Jahren schafft Wrubel großartige Porträts. Sie zeichnen sich durch Integrität, Monumentalität aus: Mamontow, N.J. Sabela — Wrubels. Die Gestaltungen Wrubels sind poetisch und weise. Die letzten 4 Lebensjahre konnte Wrubel nicht mehr arbeiten—er begann zu erblinden. Wrubel starb am 1. April 1910 in Petersburg. In seinem kurzen Leben schuf er viele vollendete Werke und verließ uns ein reicher, prachtvoller Erbe.

### **Михаил Александрович Врубель**

Творчество М.Л. Врубеля занимает в истории русской искусства особое место.

Жизнь и смерть, любовь и страдание, красота и нежность находили в работах художника свое философское толкование.

Врубель был превосходным художником.

Он писал водой и масляными красками.

Врубель творил в период между концом XIX века и началом XX века, в исторически значимую эпоху.

Для этого времени типичен подъем русской художественной жизни. В это время живописью занимались Суриков, Репин, Серов...

Врубель также человек с выдающимся талантом, который со стремительностью развивался, обогатил национальное искусство этого времени.

М.А. Врубель родился 5 марта 1858 года в Омске в семье офицера, который живо интересовался способностями к искусству его сына.

Мать будущего художника умерла, когда ему было 3 года. Мачеха Врубеля была пианисткой: она пробудила в мальчике любовь к музыке.

Сначала Врубель учился в Одесской гимназии, потом — в Петербургском университете на юридическом факультете. Одновременно он посещал вечернюю школу Академии искусств.

После окончания университета Врубель поступил в Академию искусств и полностью посвятил себя учебе. В развитии Врубеля как художника большую роль сыграл выдающийся педагог Павел Петрович Чистяков. В 1884 году Врубель переезжает в Киев. Он посвящает себя изучению византийского и древнерусского искусства, поэтому он поехал в Венецию, где написал 4 иконы для Кирилловской церкви.

В Киеве он работает над циклом фресок для настенной живописи Владимирской церкви. В 1889 году Врубель переезжает в Москву. Он занимается деятельностью кружка художников в имении Абрамцево. Там он познакомился со своей будущей женой, певицей Надеждой Ивановной Забела

Особенно разносторонне, значительно и духовно богато творчество Врубеля в 90-е годы.

Он пишет ряд портретов, в которых объединены глубина понимания человеческой души с большим мастерством художника, он творил как портретист.

Своей поэтической трактовкой лермонтовской поэмы «Демон» он открывает новую сторону в развитии русской трагедии. Это тема борьбы добра и зла. Уже в 1890 году возникает картина «Демон сидящий» результат долгих исканий художника.

Здесь его демон еще молод, он еще не потерял надежды, хотя в его глазах можно увидеть чудовищно большую, нечеловеческую печаль. Он изображен среди экзотических цветов. Красота и холодное величие природы вес же чужие для молодого демона, он изолирован от окружающего его мира. Картина выполнена широкими точными мазками, она сияет, как мозаика драгоценных камней. Мозаичный характер мазков кисти — типичная черта техники художника.

Вскоре Врубель создает иллюстрации к лермонтовскому «Демону». Они — взгляды художника на любовь и страдание. Он написал также «Летящего демона», «Падающего демона». В 90-е

годы Врубель пишет великолепные портреты. Они отличаются цельностью, монументальностью: Мамонтов, Н.И. Забела — Врубель.

Образы картин Врубеля поэтичны и полны мудрости.

Последние 4 года Врубель не мог больше работать — он начал слепнуть. Врубель умер 1 апреля 1910 года в Петербурге. За свою короткую жизнь он написал много законченных произведений и оставил нам богатое, великолепное наследие.

### **Лексика к тексту**

das Schaffen — творчество

einen besonderen Platz einnehmen — занимать особое место

die Auslegung — толкование, истолкование, интерпретация

ein vortrefflicher Farbenkünstler—превосходный художник

der Aufschwung — подъем, взлет

das ausgeprägte Talent — выдающийся талант

entwickeln mit Ungesturm—развиваться со стремительностью

bereichern (mit D.) — обогащать чем-либо

lebhaft — оживленно

Die Stiehmutter — мачеха

byzantinische Kunst — византийское искусство

besonders vielseitig — особенно многосторонний

menschliche Seele — человеческая душа

die Tiefe des Verständnisses — глубина понимания

der Bildhauer — портретист

die Betrachtung — трактовка

... schlägt neue Seite der russischen Tradition ein. — открывает

новую страницу в

русской традиции.

«sitzender Dämon» — «Демон сидящий»

ungeheuer große, nicht menschliche Trauer — чудовищно большая,

нечеловеческая печаль

darstellen — представлять, изображать

jedoch — все же

ihn umgebende Welt — окружающий его мир

Edelsteinen — драгоценные камни

die Leidenschaft — страдание

Fliegender — летящий

Niedergestürzter — падающий

großartige Porträts — великолепные портреты

weis — мудрый

begann zu erblinden — начал слепнуть

vollendete Werke — законченные (завершенные) произведения

das reiche, prachtvolle Erbe — богатое, великолепное наследие

## Unser Planet Erde

### Общая лексика

die Erde, = -en— земля  
der Äquator, -s = — экватор  
sich ausdehnen (haben) — простираться, распространяться  
die Ausdehnung, =, -en— протяженность  
bedrohen (haben) — угрожать  
besiedeln (haben) — заселить  
die Bevölkerung, = — население  
sich bewachen (haben) — зарастать  
der Brauch, -(e)s, Bräuche — обычай  
dicht — густой  
eng — узкий, местный  
enorm — огромный  
entspringen, entsprang, ist entsprungen — вытекать, брать начало  
sich erstrecken (haben) — простираться  
das Erz, -es, -e - руда  
der Fischer, -s, = — рыбак  
flach—плоский  
die Frucht, =, Früchte — фрукт  
fruchtbar — плодородный  
geographisch — географический  
gewaltig — огромный  
die Hälfte — половина  
intensiv — интенсивный  
jagen (haben) — охотиться  
der Jäger, -s, = — охотник  
die Kälte, = — холод  
der Kontrast, -es, -с — контраст  
münden, mündete, ist gemündet — впадать (о реке)  
die Nachbarschaft, = — соседство  
die Nation, =, -en — нация  
der Nomade, -n, -n — кочевник  
das Oberhaupt, -(e)s, Oberhäupter — глава, вождь  
der Pelz, -es -e — мех, шуба  
das Pelztier, -(e)s, -e — пушной зверь  
der Pflanzefresser, -s. = — травоядное животное  
das Raubtier -(e)s, -e — хищный зверь

der Raubvogel -s, Raubvögel — хищная птица  
 der Reichtum, -s, Reichtümer — богатство  
 die Religion, =, -en — религия  
 sandig — песчаный  
 schiffbar — судоходный  
 die Selbstversorgungswirtschaft, =, -en — натуральное хозяйство  
 steinig — каменистый  
 die Tierart, -en — вид животных  
 der Überfluss, Überflusses — изобилие  
 übervölkert — перенаселенный  
 unabhängig — независимый  
 unbewohnt — необитаемый  
 undurchdringlich — непроходимый (о лесе)  
 unwirtlich — негостеприимный  
 vorherrschen (haben) — господствовать  
 die Wolle, = — шерсть  
 zahllos — бесчисленный  
 das Reh, -(e)s, -e — козуля  
 das Schaf, -(e)s, -c — овца  
 der Tiger, -s, " — тигр  
 die Lärche, =, -n — лиственница  
 das Laub, -(e)s — листва  
 der Roggen, -s — рожь  
 der Weizen, -s — пшеница  
 die Zitrusfrucht, Zitrusfrüchte — цитрусовый фрукт  
 das Flachland, -(e)s, Flachländer — равнина  
 der Kontinent, -(e)s, -c — континент  
 gemäßigt — умеренный  
 das Klima, -s - климат  
 mild — мягкий  
 die Natur, =, -en — природа  
 der Niederschlag, -(e)s, Niederschläge — (Pl) — атмосферные осадки  
 trocken — сухой  
 tropisch — тропический  
 die Küste, =, -n — морской берег  
 die Landschaft, -en — местность  
 der Meerbusen, -s, = — морской залив  
 das Territorium, -s — территория  
 die ungeheure Fläche — огромная площадь (территория)  
 das große Ölfeld — большие месторождения нефти  
 an der Ostseeküste — на побережье Балтийского моря



## **Unser Planet Erde**

Unser Planet Erde ist ein Erdkugel. Auf dem Planeten gibt es 4 Ozeanen und 6 Erdteile.

Die Ozeanen sind der Stille Ozean, der Arktische Ozean, der Atlantische Ozean, der Indische Ozean. Die Erdteile sind Nordamerika, Südamerika, Euroasien, Afrika, Australien und Arktika, Antarktika.

Auf dem Planeten Erde gibt es viele Meeren, Flüsse, Seen, Berge, Ebenen, Wälder und Felder.

Auf der Erde liegen viele verschiedene kleine und große Staaten. Die größten sind die USA, Japan, Deutschland, Frankreich, Großbritannien und andere.

Auf der Erde leben etwa 6 Milliarden Menschen. Aber meine Heimat ist Russland. Es ist das größte Land der Welt Das Territorium Russlands beträgt 17 Millionen Quadratkilometer groß. Im Nord-Westen grenzt Russland an Finnland. Im Westen an: Estland, Litauen, Weißrussland, Ukraine. Im Süden grenzt Russland an: Georgien, Aserbeidschan, Kasachstan, Usbekistan.

Im Osten grenzt dieses Land an: Mongolei, China, Korea.

Unsere Heimat ist an Natur - und Bodenschätzen reich. Im Russland gibt es viele große Flüsse. Das sind Wolga, Don, Ob, Enissei, Lena, Angara.

Auch Russland ist an den Seen reich.

Es gibt zahlreiche große und kleine Seen und Meeren. Z.B.: Schwarzes Meer. Asowisches Meer. Ein Drittel Teil Russlands ist mit Wäldern bedeckt. Die Wälder sind an Tier- und Pflanzenwelt reich.

Das ist vor allem Sibirien. Sibirische Taiga ist das größte Nadelwaldgebiet der Erde. Sie ist mit Kiefern, Fichten, Birken dicht bewachsen und viele Monate des Jahres mit Schnee bedeckt Aber hier hausen verschiedene Tiere und Vögel: zum Beispiel: die Füchse, die Bäre, die Wölfe, die Eule usw.

Auf dem Territorium Russlands gibt es Klimazonen. Das sind Steppen, Tundra, Berge. Der größte Teil des Territoriums trägt den Charakter einer Ebene: Osteuropäische Ebene.

Die höchsten Gebirge unserer Heimat sind der Ural, der Altai. Das Klima ist überhaupt verschieden: insgesamt kontinental.

Russland zählt 148 Mil. Einwohner. Russland ist ein multinationaler Staat, aber die Russen bilden die Mehrheit der Bevölkerung.

Die Hauptstadt unseres Landes ist Moskau.

## **Наша планета Земля**

Наша планета Земля — земной шар. На планете есть 4 океана и 6 континентов. Океаны: Тихий океан. Арктический океан, Атлантический океан, Индийский океан. Континенты: Северная

Америка, Южная Америка, Евразия, Африка, Австралия и Арктика, Антарктика.

На планете Земля есть много морей, рек, озер, гор, равнин, лесов и полей. На Земле располагается много разных маленьких и больших государств. Самые большие — США, Япония, Германия, Франция, Великобритания и другие. На Земле живет около 6 миллиардов человек. Но моя Родина — Россия. Она самая большая страна в мире. Территория России составляет 17 миллионов квадратных километров. На северо-западе граничит Россия с Финляндией. На западе — с Эстонией, Латвией, Литвой, Белоруссией, Украиной.

На юге Россия граничит с Грузией, Азербайджаном, Казахстаном, Узбекистаном.

На востоке эта страна граничит с Монголией, Китаем, Кореей.

Наша Родина богата природными богатствами и полезными ископаемыми. В России есть много больших рек. Это Волга, Дон, Обь, Енисей, Лена, Ангара.

Россия также богата озерами.

Есть многочисленные большие и маленькие озера и моря. Например: Черное море. Азовское море.

Одна третья часть России покрыта лесами. Леса богаты флорой и фауной. Это прежде всего Сибирь, сибирская тайга — самая большая территория хвойного леса на Земле. В ней густо растут сосны, пихты, березы, и она много месяцев в году покрыта снегом. Здесь обитают разные животные и птицы. Например: лисы, медведи, волки, совы и т.д.

Но на территории России есть другие климатические зоны. Это степи, тундра, горы. Большая часть территории имеет характер равнины, Восточно-Европейская равнина.

Самые высокие горы нашей Родины - Урал, Алтай. Климат разнообразный: преимущественно континентальный.

Россия насчитывает около 148 миллионов жителей. Россия — многонациональное государство, но русские составляют большинство населения.

Столица нашей страны — Москва.

### **Лексика к тексту**

der Erdkugel — земной шар

betragen — составлять

grenzen an (Akk.) — граничить с чем-либо

die Natur — und Bodenschätze — природные ископаемые богатства

sein reich an... (Akk.) — быть богатым чем-либо

zahlreich — многочисленный

ist mit Wäldern bedeckt —... покрыта лесами

vor allem — прежде всего

das größte Nadelwaldgebiet — самая большая территория хвойного леса  
hausen — обитать  
ist... mit Kiefern, Fichten, Birken dicht bewachsen —... густо растут сосны, пихты, березы.  
die Eule, -n — сова  
überhaupt — вообще  
ein multinationaler Staat — многонациональное государство

## **Kunst in unserem Leben**

### **Общая лексика**

die Kunst — искусство  
die Malerei — живопись  
malen — рисовать  
die Porträtmalerei - портретная живопись  
die Landschaftsmalerei — пейзажная живопись  
die Ölmalerei — живопись маслом  
das Aquarell, -s, -e — акварель  
das Fresko, -s, -en — фреска  
das Mosaik, -s, -e — мозаика  
die Leinwand, -s, wände — холст  
das Gemälde, (-s, -e), das Bild (-s, -er) — картина, полотно  
das Porträt, -s, -s, или -s, -e — портрет  
das Selbstporträt — автопортрет  
die Karikatur, -en — карикатура  
die Landschaft, =, -en — пейзаж  
das Waldstück, -s, -e — лесной пейзаж  
das Stillleben, -s, = — натюрморт  
die Linie, =, -en — линия  
das Kolorit, -(e)s, -e — колорит  
der Vordergrund, -es — передний план  
der Mittelgrund, -es — средний план  
der Hintergrund, -es — задний план  
auf hellem Grund — на светлом фоне  
der Farbenkontrast, -s, -e — цветовой контраст  
die Farbenpracht — красочность, богатство цвета  
anfangen — начинать  
die Skizzen — эскизы  
der Hauptart der Malerei — жанры живописи  
die Mahn — und Gedenkstätte — мемориал  
an einem Denkmal Kranze niederlegen — возложить венки к памятнику

die Bildhauerkunst — скульптура  
 die Bildhauerei — скульптура  
 die Skulptur — скульптура  
 die Plastik — скульптура  
 der Bildhauer, -s, — скульптор  
 das plastische Werk — скульптура, скульптурное произведение  
 die plastische Darstellung — скульптурное изображение  
 das Meisterwerk, -s, -e — шедевр  
 die dekorative Skulptur — декоративная скульптура  
 das Einzelbild, -es, -er — отдельное изображение  
 das plastische Ensemble — скульптурный ансамбль  
 die Büste, (-; -n) — das Brustbild (-s, -er) — бюст, поясной портрет  
 die Figur, =, -en — 1) фигура, образ; 2) фигура, изваяние; 3) чертеж, рисунок.  
 das Basrelief, -s, -s [bare-lief] — барельеф  
 das Hochrelief, -s, -s — горельеф  
 das Denkmal, -s, Denkmäler или Denkmale, das Mahnmal, -s, Mahnmäler, Mahnmale — памятник  
 das Material, -(e)s, -ien, der Stoff, -s, -e — материал  
 das Modell, -s, -e — 1) модель; 2) натурщик, натурщица  
 darstellen (haben) — изображать, представлять  
 verkörpern (haben) — воплощать, олицетворять  
 versinnbildlichen (haben) — символизировать  
 herstellen (haben) — создавать, изготавливать  
 (aus) hauen (haben) — высекать  
 meißeln (haben) — высекать; in Stein, Marmor, Granit — высекать из камня,  
 мрамора, гранита  
 treiben (haben) — отливать; in Metall Bronze, Gold... - отливать из металла, бронзы, золота...  
 formen (haben) — лепить; modellieren (haben) — лепить  
 schnitzen (haben) — вырезать, резать; aus Holz, Elfenbein — из дерева, слоновой кости

### **Kunst in unserem Leben**

Die Kunst ist eng mit unserem Leben verbunden und macht es schöner und vielfältiger. Zur Kunst gehören Musik, Malerei, Skulptur, Architektur, film und Theater, Literatur. Die Kunst begleitet uns unser Leben lang. Die Kunst wirkt also auf uns stets, bewußt oder unbewußt. Uns stehen Museen, Ausstellungen, Theater, Kinos, und vieles andere zur Verfügung. Das Angebot ist riesig. Die Schriftsteller, Maler, Komponisten, Regisseure, Schauspieler, Musiker und Tänzer machen uns mit der Kunst bekannt. Es sind nicht nur die Werke

heutiger Zeit, sondern auch die von den allen Meistern. Die Kunst wird uns nah. Und jeder wählt das, was ihm am Herzen liegt. Die Kunst macht unser Leben abwechslungsreich. Sie unterhält und belehrt uns.

Sie führt Probleme vor und regt uns zum Nachdenken an. Die Kunst ist eine wichtige Form der menschlichen Erkenntnis. Kein Wunder, das in der Kunst zeigt der Mensch wirklich sein schöpferisches Können, er zeigt, wie er es haben oder nicht haben will.

Mit Hilfe der Kunst kann man den Menschen selbst formen, ihn reicher machen, ihm die besten Eigenschaften aneignen. Man nennt die Kunst das Gedächtnis des Volkes. Sie verbindet uns mit früheren Generationen, mit der Geschichte unseres eigenen Volkes und der ganzen menschlichen Zivilisation. Die Kunst appelliert an unsere Gefühle, sie lässt uns mitfühlen, mitdenken. Die Kunst kann dem Menschen wirklich viel Freude bringen.

Aber nur richtige wahre Kunst. Wie viele Poesie — und Prosawerke geben dem Menschen Mut, Lebenskraft!

Wie viele gute Kampflieder führten mutige Freiheitskämpfer aus aller Welt zum Sieg!

Wie viele Gemälde, architektonische Denkmäler wurden zum Symbol des Sieges, üben richtige Kunstwerke, unseren Menschen mit vielen Schwierigkeiten fertig zu werden. Die Tradition wird von den besten Kunstwerken unserer Zeit fortgesetzt.

### **Искусство в нашей жизни**

Искусство тесно связано с нашей жизнью и делает ее лучше и разнообразнее. К искусству относятся музыка, живопись, скульптура, архитектура, кино и театр, литература. Искусство сопровождает нас на протяжении всей жизни. Итак, искусство влияет на нашу жизнь постоянно сознательно или несознательно.

В нашем распоряжении находятся музеи, выставки, кино и многое другое. Выбор огромен.

Писатели, художники, композиторы, режиссеры, актеры, музыканты и танцоры знакомят нас с искусством. Это не только произведения настоящего времени, но и также авторов прежних времен. Искусство сближает нас. И каждый может выбрать то, что ему по сердцу. Искусство делает нашу жизнь разнообразной. Оно беседует с нами и обучает нас.

Оно демонстрирует проблему и побуждает нас к размышлениям. Искусство — важная форма человеческого знания. Неудивительно, что человек в искусстве раскрывает свои творческие умения, он показывает, каким он хотел или не хотел бы видеть окружающее.

С помощью искусства можно самостоятельно формировать человека, сделать его богаче, можно привить ему лучшие

качества. Искусство называют памятью народа. Оно связывает нас с прежним поколением, с историей нашей собственной страны и со всей человеческой цивилизацией. Искусство апеллирует к нашим чувствам, оно заставляет нас сопереживать, вместе думать. Искусство может доставить человеку много радости.

Но это только настоящее, подлинное искусство. Как много поэтических и прозаических произведений придали человеку мужества, жизненной силы!

Как много хороших боевых песен привели мужественных бойцов за свободу со всего мира к победе!

Как много картин, статуй, архитектурных памятников стали символом Победы. Именно подлинные творения искусства готовят нашего человека ко многим трудностям. Традиция будет продолжена лучшими художественными произведениями нашего времени.

### **Лексика к тексту**

verbinden — связывать, соединять

vielfältiger — многообразный

begleiten (Акк.) — сопровождать кого-либо

die Kunst wirkt also auf uns stets... — искусство постоянно влияет на нас.

bewußt oder unbewußt — сознательно или несознательно

das Angebot ist riesig. — Выбор огромен

die Werke heutiger Zeit — произведения нашего времени

abwechslungsreich — разнообразный

schöpferisches Können — творческие способности

reicher machen — делать богаче

die Kunst nennt man das Gedächtnis des Volkes. — Искусство называют памятью народа.

frühere Generationen — прежние поколения

... appelliert an unsere Gefühle... —... апеллирует нашими

чувствами... mitfühlen — сочувствовать

der Mut — мужество

die Lebenskraft — жизненная сила

die Freiheitskämpfer — борцы за независимость, свободу

fortsetzen — развиваться, продолжаться

## Литература

- 1) Ковальчук А. Н. Немецкий язык: основные лексические темы. Мн.: Высш. шк., 2001. – 253 с.
- 2) Интенсивный курс немецкого языка для 1 курса ин - тов и фак. иностр. яз./ Н. В. Бессмертная, Н. Ф. Бориско, Н. А. Красовская. – М.: Высш. шк., 2009. – 416 с.
- 3) 200 тем немецкого языка./ Сост. Романовская Н. И., Романовская Ю. Т.– Москва: ЗАО «БАО - ПРЕСС», 2006. – 384 с.
- 4) Detlev Moos, Thomas Piltz und Stefan Elsberger. - Kulturelles Leben in der Bundesrepublik Deutschland - München: BMS Platt GmbH, 2002. – 268 с.

Учебное текстовое электронное издание

**Антропова Людмила Ильинична  
Голубева Валентина Николаевна  
Кисель Олеся Владимировна**

## **НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК В ДИАЛОГАХ**

Методическая разработка по немецкому языку  
для студентов всех факультетов,  
студентов-переводчиков и аспирантов

1,21 Мб

1 электрон. опт. диск

г. Магнитогорск, 2017 год  
ФГБОУ ВО «МГТУ им. Г.И. Носова»  
Адрес: 455000, Россия, Челябинская область, г. Магнитогорск,  
пр. Ленина 38

ФГБОУ ВО «Магнитогорский государственный  
технический университет им. Г.И. Носова»  
Кафедра иностранных языков по техническим направлениям  
Центр электронных образовательных ресурсов и  
дистанционных образовательных технологий  
e-mail: ceor\_dot@mail.ru